



# **BOOM BOOM XL**

Nr fabryczny

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**PL** INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJ

**"INSTRUKCJE ORYGINALNE"**

**OWIJARKA PÓŁAUTOMATYCZNA  
Z RAMIENIEM OBROTOWYM**

Kod podręcznika obsługi 3710308695

Wydanie polskie 0/0913



**IT Dichiarazione "CE" di conformità  
(Direttiva 2006/42/CE allegato II A)**

NOXON S.p.A. dichiara che la macchina per uso artigianale e industriale, identificabile dai riferimenti in calce, è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute come richiesto dalle Direttive 2006/42/CE, 2004/108 CE e relative modifiche.

**EN "CE" declaration of conformity  
(Directive 2006/42/CE attachment II A)**

NOXON S.p.A. declares that the machine for crafts and industrial use, identifiable by the references at the foot of the page, is in conformity with the essential safety and health requisites required by Directives 2006/42/CE, 2004/108 CE and relevant amendments.

**FR Déclaration "CE" de conformité  
(Directive 2006/42/CE annexe II A)**

NOXON S.p.A. déclare que la machine est conforme aux conditions essentielles requises concernant la sécurité et la préservation de la santé conformément aux Directives 2006/42/CE, 2004/108 CE et modifications correspondantes pour une utilisation artisanale et industrielle et pouvant être identifiée par les références citées au bas de la page.

**DE "CE"-Konformitätserklärung  
(Richtlinie 2006/42/EG, Anlage II A)**

NOXON S.p.A. erklärt hiermit, dass die durch die Angaben im Fuß dieses Dokuments identifizierbare Maschine für den handwerklichen und industriellen Einsatz in Übereinstimmung steht mit den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzvorgaben gemäß den Richtlinien 2006/42/EG, 2004/108 EG und zugehörigen Änderungen.

**ES Declaración de conformidad "CE"  
(Directiva 2006/42/CE anexo II A)**

NOXON S.p.A. declara que la máquina para uso artesanal e industrial, que se identifica en base a las referencias al pie de página, es conforme a los requisitos esenciales de seguridad y de tutela de la salud según lo exigen las Directivas 2006/42/CE, 2004/108 CE y sus relativas modificaciones.

**PT Declaração "CE" de conformidade  
(Directiva 2006/42/CE anexo II A)**

NOXON S.p.A. declara que a máquina para uso artesanal e industrial, identificável mediante as referências abaixo indicadas, está conforme aos requisitos essenciais de segurança e salvaguarda da saúde, previstos pelas Directivas 2006/42/CE, 2004/108 CE e relativas modificações

**EL Δήλωση συμμόρφωσης "CE" (EK)  
(Οδηγία 2006/42/EK - συνημμένο II A)**

NOXON S.p.A. δηλώνει ότι η μηχανή βιομηχανικής και βιοτεχνικής χρήσης, που φέρει τα παρακάτω αναγνωριστικά στοιχεία, είναι κατασκευασμένη σε συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και προστασίας της υγείας, όπως επιβάλλεται από τις Οδηγίες 2006/42/ΕΚ, 2004/108 ΕΚ και περαιτέρω τροποποιήσεις.

**NL EG-Verklaring van overeenstemming  
(Richtlijn 2006/42/EG bijlage II A)**

NOXON S.p.A. verklaart dat de machine die bedoeld is voor ambachtelijke en industriële omgevingen met de hierbij vermelde identificatiegegevens voldoet aan de essentiële veiligheids- en gezondheidsvereisten zoals deze zijn voorgeschreven door de Richtlijnen 2006/42/EG, 2004/108 EG en daarop volgende wijzigingen.

**DA "EF" OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING  
(Direktiv 2006/42/CE bilag II A)**

NOXON S.p.A. erklærer at maskinen til håndværksmæssig og industrielt brug, som kan identificeres ved referencerne ved siden af, er i overensstemmelse med de væsentlige krav om sikkerhed og helbredsbeskyttelse som krævet af Direktiverne EF 2006/42, EF 2004/108 og deres følgende ændringer.

**SV "CE"-konformitetsförklaring  
(Direktiv 2006/42/CE bilaga II A)**

NOXON S.p.A. förklarar att denna maskin som är avsedd för hantverk och industriellt bruk, samt kan identifieras av referensinformationen nedan, motsvarar de grundläggande säkerhets- och hälsokrav som uppställts i Direktiv 2006/42/CE, 2004/108 CE och senare ändringar.

**FI "CE" Vaatimustenmukaisuusvakuutus  
(Direktiivi 2006/42/CE liite II A)**

NOXON S.p.A. vakuuttaa, että teollisuus- ja pienteollisuuskäyttöön tarkoitettu laite, joka on tunnistettavissa alla olevista viitteistä, vastaa turvallisuudesta ja työterveysuojelusta säädettyjä vaatimuksia annettujen Direktiivien 2006/42/CE, 2004/108 CE sekä niiden myöhempien muutosten mukaisesti.

**NO "CE" samsvarerklæring  
(Direktiv 2006/42/CE vedlegg II A)**

NOXON S.p.A. erklærer at maskinen for håndverks- og industriell bruk, kjennetegnet av referansene nedenfor, samsvarer grunnleggende sikkerhetskrav og sikring av helse som påkrevd i direktivene 2006/42/CE, 2004/108 CE og gjeldende endringer.

**CS PROHLÁŠENÍ O SHODNOSTI CE  
(Směrnice 2006/42/CE příloha A)**

NOXON S.p.A. prohlašuje, že stroj pro řemeslnické a průmyslové využití, identifikovatelný podle údajů uvedených v záhlaví, se shoduje se základními požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví tak, jak je to požadováno ve směrnicih 2006/42/CE, 89/339 CEE a v jejich úpravách.

**ET "EÜ" vastavustunnistus  
(Direktiiv 2006/42/EÜ lisa A)**

NOXON S.p.A. deklareerib, et seade on tööstuslikuks ja käsitöönduslikuks kasutamiseks, identifitseerimiseks vaata allpool ära toodude viiteid, ning vastab peamistele ohtuse ja tervisekaitse nõuetele nagu seda nõutud Direktiivis 2006/42/EÜ, 2004/108 EÜ ja järgnevates parandustes.

**LV "CE" atbilstības apliecinājums**  
(Eiropas Savienības direktīvas 2006/42/CE pielikums II A)

Uzņēmums NOXON S.p.A. apliecina, ka amatnieciskai un rūpnieciskai izmantošanai paredzēta mašīna, kuras identifikācijas dati atrodas apakšējā daļā, atbilst vispārējām drošības un veselības aizsardzības prasībām, kuras ir aprakstītas ES direktīvās 2006/42/CE, 2004/108 CE un atbilstošajos grozījumos.

**LT "ES" atitikimo deklaracija**  
(ES Direktīva 2006/42 pridētas II A)

NOXON S.p.A. pareiškia, kad meistriņiam ir industriniam nauojimui irengimas pripažintas atitinkantis būtinus saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus kaip nurodyta direktīvose 2006/42/CE, 2004/108 CE su atitinkamais pasikeitimais.

**HU CE megfelelısségi nyilatkozat**  
(2006/42 számú CE utasítás, II melléklet A)

A NOXON S.p.A. kijelenti, hogy a kisipari és ipari használatra szolgáló, a lap alján lévő hivatkozások alapján azonosítható gép, megfelel az alapvető biztonsági és egészségvédelmi követelményeknek, amint azt a 2006/42 számú CE, a 2004/108 számú CE utasítások és vonatkozó módosításai előírják.

**PL Deklaracja "CE" zgodności**  
(Dyrektywa 2006/42/WE załącznik II A)

NOXON S.p.A. oświadcza, że urządzenie przeznaczone do użytku drobnej wytwórczości oraz na skalę przemysłową rozpoznawalne poprzez podane poniżej oznaczenia, jest zgodne z podstawowymi wymogami w zakresie zdrowia i ochrony bezpieczeństwa zgodnie z zaleceniami Dyrektyw 2006/42/WE, 2004/108 WE wraz z późniejszymi zmianami.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico - Person authorised to write the technical sheet - Personne autorisée à rédiger le document technique - Zur Verfassung des technischen Heftes befugte Person - Persona autorizada para realizar el folleto de datos técnicos - Pessoa autorizada à composição do manual técnico - Άτομο που είναι εξουσιοδοτημένο να δημιουργήσει το τεχνικό φυλλάδιο - Persoon bevoegd om het technische dossier samen te stellen - Person der er autoriseret til at danne den endelige tekniske data - Person som är auktoriserad att framställa den tekniska dokumentationen - Henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tekniset tiedot sisältävän kirjasen - Person som har autorisasjon til å lage det tekniske heftet - Osoba pověřená zpracováním technické dokumentace - Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud isik - Asmuo, įgaliojotas sudaryti techninę knygėlę - Persona ir autorizēta izveidot tehnisko māpi - Műszaki anyag elkészítésére feljogosult személy - Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej - Osoba oprávněná vypracováním technické dokumentácie - Osoba, pooblašćena za sestavo tehničnega zvezka - Persoană autorizată să constituie fascicolul tehnic - Човек оторизиран за изготвяне на техническата книжка

Modello - Model - Modèle - Modell - Modelo  
Modelo - αριθμόςσειράς - Model - Model - Modell  
Modell - Malli - Model - Mudel - Modelis  
Modelis - Modell - Model - Model - Model - Model - Модел

Matricola - Serial number - Matricule - Seriennummer - Matricula  
Número de serie - Μοτῆλο - Seriennummer - Seriennummer - Serien  
Seriennummer - Sarjanumero - Výrobní číslo - Registrērimistunnistus  
Nomenklatūras numurs - Registracijos numeris - Gépszám  
Numer fabryczny - Výrobné číslo - Maticna številka  
Număr serie - Серийн номер

**SK ES vyhlásenie o zhode**  
(Smernica 2006/42/ES príloha II. A)

Akciová spoločnosť NOXON S.p.A., identifikovateľná podľa vyššie uvedených údajov v záhlaví, prehlasuje, že strojné zariadenie určené pre remeselné a priemyselné použitie je v súlade so základnými bezpečnostnými predpismi a s požiadavkami na ochranu zdravia v zmysle ustanovení smerníc 2006/42/ES, 2004/108 ES.

**SL Izjava "CE" o ustrežanju**  
(Smernica 2006/42/CE, priloga II, A)

NOXON S.p.A. izjavlja, da naprava, izdelana za uporabo v industrijskih postopkih, razpoznavna po navedenih oznakah, ustreza osnovnim pogojem za varnost pri delu in za varovanje zdravlja, določenim v Smernicah 2006/42/CE, 2004/108 CE ter v dodatnih predpisih.

**RO Declarație "CE" de conformitate**  
(Directiva 2006/42/CE anexa A)

NOXON S.p.A. declară că mașina pentru uz artizanal și industrial, identificabilă de referințele din josul paginii, este în conformitate cu cerințele esențiale de siguranță și de protecție a sănătății conform cerințelor din directivele 2006/42/CE, 2004/108 CE și modificările lor aferente

**BG Декларация "EO" за съответствие**  
(Директива 2006/42/EO, приложение II A)

NOXON S.p.A. декларира, че машината за занаятчийска и индустриална употреба, подлежаща на идентификация чрез данните в долната част, съответства на основните условия за безопасност и здравеопазване, както се изисква от Директиви 2006/42/EO, 2004/108 EO и съответните промени.

Aetna Group S.p.A.  
Robopac Sistemi Division  
S.S. Marecchia, 59  
47827 Villa Verucchio, Rimini, Italy

Federico Spallino  
(Legal Representative)



## **PL Warunki gwarancji**

NOXON S.p.A. zobowiązuje się, w określonym poniżej zakresie wymieniać albo naprawiać nieodpłatnie części, które okazałyby się wadliwe przez okres 12 (dwunastu) miesięcy od daty umieszczonej na dokumentach wysyłki posiadanych przez firmę.

Aby mieć prawo do korzystania z gwarancji użytkownik jest zobowiązany do niezwłocznego informowania o stwierdzonym defekcie, pamiętając zawsze o umieszczeniu numeru fabrycznego urządzenia.

Firmy NOXON S.p.A. zdecyduje, w sposób nie podlegający dyskusji, czy podjąć się wymiany wadliwej części, czy też zwrócić się o jej przesłanie w celu sprawdzenia i/lub naprawy.

Dokonując wymiany, czy też naprawy wadliwej części firma NOXON S.p.A. wywiązuje się w pełni ze swoich obowiązków gwarancyjnych oraz zostaje zwolniona z wszelkiej odpowiedzialności i obowiązków związanych z kosztami transportu, podróży oraz pobytu specjalistów i monterów.

W żadnym wypadku NOXON S.p.A. nie będzie ponosić odpowiedzialności za ewentualne straty poniesione w wyniku niedoskiej produkcji, jak również za szkody wyrządzone ludziom, czy też straty materialne powstałe w wyniku awarii lub przymusowego wstrzymania eksploatacji urządzenia będącego przedmiotem gwarancji.

Gwarancją nie są objęte.

- uszkodzenia spowodowane transportem;
- szkody spowodowane nieprawidłową instalacją;
- niewłaściwe wykorzystywanie urządzenia czy też niedbalstwo;
- naprawy lub manipulowanie przy urządzeniu przez nieupoważnionych pracowników;
- brak konserwacji;
- części podlegające normalnemu zużyciu w trakcie eksploatacji.

Na nabywane komponenty oraz części NOXON S.p.A. udziela użytkownikowi takich samych warunków gwarancji, jakie otrzymuje od dostawców wyżej wymienionych komponentów i/lub części.

NOXON S.p.A. nie gwarantuje zgodności urządzeń z normami obowiązującymi w krajach spoza Unii Europejskiej.

Ewentualne dostosowanie do przepisów Państwa, w którym urządzenie jest instalowane spoczywa całkowicie na użytkowniku, który bierze także na siebie pełną odpowiedzialność za wprowadzone modyfikacje, zwalniając NOXON S.p.A. z wszelkich obowiązków i/lub odpowiedzialności dotyczących jakichkolwiek roszczeń, jakie mogłyby zostać wysunięte przez osoby trzecie z powodu nieprzestrzegania przepisów i norm, o których mowa.



---

**IT ITALIANO**

La realizzazione di questo manuale intende essere una guida pratica per l'utilizzo corretto e sicuro della macchina nonché per una sua razionale manutenzione.

La rete di distribuzione NOXON è, da questo momento, al vostro servizio per qualunque problema di assistenza tecnica, parti di ricambio e per qualunque nuova esigenza che possa far sviluppare la vostra attività.

Ogni osservazione sul presente libretto è un contributo importante per il miglioramento dei servizi che la NOXON intende offrire ai propri clienti.

---

**EN ENGLISH**

The purpose of this publication is to give practical guidance concerning the maintenance and the correct use of the machine.

NOXON distribution network is at Your service for any problem regarding technical assistance, spare parts and any new requirement fit for Your business.

Any remark you would like to make on our guidance is of great interest to us, in order to improve services that NOXON usually offers to its own Customers.

---

**FR FRANÇAIS**

Avec ce livret nous voulons Vous donner tous les renseignements nécessaires pour l'entretien et l'emploi correct de la machine.

Dès ce moment le réseau de distribution de NOXON est à Votre service pour tout problème concernant l'assistance technique, les pièces de rechange et toutes les exigences qui puissent aider au développement de Votre activité.

Vos observations à propos de ce livret seront les bienvenues, car elles pourront nous aider à améliorer les services que NOXON peut offrir à ses Clients.

---

**DE DEUTSCH**

Das vorliegende Handbuch soll Ihnen alle für die Wartung und den richtigen Gebrauch der Maschine erforderlichen Informationen liefern.

Das Vertriebsnetz von NOXON steht Ihnen bei Problemen technischer Natur, für die Lieferung von Ersatzteilen und für jede neue Anforderung, die sich im Laufe Ihrer Tätigkeit ergeben kann, zur Verfügung.

Jede Bemerkung von Ihnen zum vorliegenden Handbuch betrachten wir als einen bedeutenden Beitrag zur Verbesserung des Services, den NOXON seinen Kunden bieten kann.

---

**ES ESPAÑOL**

Con este libro deseamos dar todas las informaciones necesarias para la manutención y el uso correcto de la máquina.

La red de distribución NOXON está desde este momento a Vuestro servicio para cualquier problema de asistencia técnica, partes de recambio y cualquier nueva exigencia que pueda ser útil a Vuestra actividad.

Cada observación que efectúeis en el presente libro será una contribución importante para mejorar los servicios que NOXON puede ofrecer a sus Clientes.

---

**PT PORTUGUÊS**

A finalidade deste manual é a de ser um guia prático para a utilização correcta e segura da máquina, assim como para a sua manutenção racional.

A rede de distribuição NOXON está, a partir deste momento, à sua completa disposição para qualquer problema de assistência técnica, peças sobressalentes e para qualquer nova exigência que possa se tornar necessária durante a sua actividade.

Qualquer observação a respeito deste manual representa uma contribuição importante para o melhoramento dos serviços que a NOXON deseja oferecer aos próprios clientes.

---

**EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

Ο σκοπός του παρόντος εγχειρίδιου είναι να δώσει πρακτικές οδηγίες για τη σωστή και ασφαλή χρήση του μηχανήματος καθώς και για τη συντήρησή του.

Το δίκτυο διανομής της NOXON είναι, από αυτή τη στιγμή, στη διάθεσή σας για οποιοδήποτε πρόβλημα τεχνικής βοήθειας και ανταλλακτικών και για οποιαδήποτε νέα απαίτηση που μπορεί να είναι κατάλληλη για την επιχείρησή σας.

Κάθε παρατήρηση σχετικά με το παρόν εγχειρίδιο είναι μια συμβολή για τη βελτίωση των υπηρεσιών που η NOXON έχει σκοπό να προσφέρει στους πελάτες της.

---

**NL NEDERLANDS**

De voor U liggende handleiding is bedoeld als een praktische gids voor het correcte en veilige gebruik van de machine, alsook voor een verstandig onderhoud ervan.

Het distributienet van NOXON is U vanaf dit moment van dienst voor elk probleem met betrekking tot technische hulp, reserve-onderdelen en voor elke nieuwewens die kan ontstaan uit de ontwikkeling van Uw activiteit.

Alle opmerkingen omtrent dit boekje vormen een belangrijke bijdrage voor verbetering van de service die NOXON aan zijn klanten wenst te bieden.

---

**DA DANSK**

Formålet med denne manual er at forsyne brugeren med alle de oplysninger, der er nødvendige for at kunne bruge og vedligeholde maskinen korrekt.

NOXONs forhandlere står altid til rådighed med hjælp og vejledning, reservedele og oplysninger om de sidste nyheder.

Da vi altid er interesserede i at forbedre vores service, er enhver kommentar til denne manual velkommen.

---

**SV SVENSKA**

Avsikten med denna handbok är att utgöra en praktisk handledning för korrekt och säker drift av maskinen, samt att ge erforderlig informationer för ett korrekt underhåll.

NOXONs försäljningsorganisation står till förfogande för teknisk service, reservdelar samt övriga önskemål och behov som kan uppstå i Er verksamhet.

Vi är tacksamma för varje eventuell anmärkning på innehållet i denna handbok som kan hjälpa oss att förbättra vår service till våra kunder.

---

**FI SUOMI**

Tämän käsikirjan tarkoituksena on antaa käytännön ohjeita koneen huoltoon sekä oikeaa ja turvallista käyttöä varten.

NOXONin jakeluvarkasto on Sinun palveluksessasi mitä tahansa teknistä apua tarvitessasi, varaosia tilatessasi tai muuta uutta yhtiösi toimintaa koskevaa vaatimusta varten.

Jokainen tätä kirjasta koskeva huomiosi on meille suureksi hyödyksi pystyäksemme parantamaan NOXON in omille asiakkailleen tarjoamia palveluja.

---

**NO NORSK**

Hensikten med denne manualen er å gi den nødvendige informasjon om riktig bruk og vedlikehold av maskinen.

NOXONs forhandlere står til disposisjon med praktisk hjelp og veiledning, levering av reservedeler eller opplysninger om våre nye produkter.

Vi er takknemlige for kommentarer til boken, slik at vi kan yte en stadig bedre service overfor våre kunder.

---

**CS CZECH**

Tento návod k použití má být praktickým průvodcem při správném a bezpečném používání stroje a při jeho údržbě.

Distribuční síť NOXON je od této chvíle k Vaší dispozici ohledně každého problému technické asistence, náhradních dílů a jakéhokoliv nového požadavku, který pomáhá k rozvoji Vaší aktivity.

Každý postřeh k tomuto návodu je důležitým příspěvkem ke zlepšení služeb, které NOXON nabízí svým klientům.

---

**ET EESTI KEEL**

Selle käsiraamatu eesmärgiks on osutada praktilist abi seadme õigeks ja ohutuks kasutamiseks ning hooldamiseks.

NOXON'i jaotusvõrk on nüüdsest teie käsutuses küsimustes, mis puudutavad tehnilist külge, varuosi ja igat uut ettevõtte arengule kasulikku nõuet.

Iga teie poolne tähelepanek käesoleva juhendi kohta on teretulnud ja abiks NOXON'i poolt oma klientidele pakutavate teenuste paremaks muutmisel.

## LV LATVIEŠU

Šīs rokasgrāmatas mērķis ir sniegt praktiskas norādījumus par mašīnas pareizo tehnisko apkalpošanu un lietošanu.

Jūsu rīcībā ir firmas NOXON izplātītāju tīkls, kuru Jūs varēsiet izmantot, lai saņemtu nepieciešamu tehnisko palīdzību, rezerves daļas vai apmierinātu Jūsu biznesa attīstības jaunas vajadzības.

Visas piezīmes par šo rokasgrāmatu jums ir ļoti svarīgas, lai mēs varētu uzlabot pakalpojumus, kurus firma NOXON parasti sniedz saviem klientiem.

## LT LIETUVIŲ

Šio leidinio tikslas yra supažindinti vartotoją su tinkamu ir saugiu įrengimo naudojimu bei jo technine priežiūra.

NOXON distribucijos tinklas nuo šiol jūsų paslaugoms dėl bet kokių techninio aptarnavimo problemų, pakeitimo dalių, bei bet kokių pageidavimų galinčių padėti jūsų veiklai.

Visos pastabos šiam leidiniui yra svarbios bendradarbiavimui gerinant NOXON teikimo paslaugas savo klientams.

## HU MAGYAR

Jelen kézikönyv összeállításának célja, hogy gyakorlati útmutató legyen a gép pontos és biztonságos használatához, valamint racionális karbantartásához.

A NOXON forgalmazói hálózata ettől a pillanattól kezdve rendelkezésére áll bármilyen műszaki jellegű probléma, alkatrészek és bármely más felmerülő igény esetén, amely tevékenységének fejlesztését eredményezheti.

Bármely, a jelen gépkönyvvel kapcsolatos észrevétel jelentősen hozzájárul azoknak a szolgáltatásoknak a javításához, melyet a NOXON saját ügyfeleinek igyekszik nyújtani.

## PL POLSKI

Celem niniejszego podręcznika jest dostarczenie praktycznych informacji, dotyczących prawidłowego oraz bezpiecznego korzystania z urządzenia, jak również jego właściwej konserwacji.

Od tej chwili sieć dystrybucji NOXON jest do Państwa dyspozycji, w przypadku zaistnienia jakichkolwiek problemów związanych z serwisem technicznym, częściami zamiennymi oraz wszelkimi innymi potrzebami czy też pytaniami, mogącymi wynikać w trakcie prowadzonej przez Państwa działalności.

Wszelkie uwagi dotyczące niniejszego podręcznika przyczynią się do podniesienia jakości usług, jakie NOXON pragnie świadczyć na rzecz swoich klientów.

## SK SLOVENSKY

Táto príručka bola spracovaná za tým účelom, aby Vám slúžila ako praktický sprievodca na správne a bezpečné používanie strojného zariadenia, ako aj na jeho racionálnu údržbu.

Distribučná sieť spoločnosti NOXON je odteraz k Vaším službám pre akýkoľvek problém, čo sa týka technického servisu, náhradných dielov a pre akýkoľvek inovačnú požiadavku, ktorá môže pomôcť zlepšiť Vašu činnosť.

Každá pripomenka k predloženej príručke je pre nás dôležitým príspevkom na zlepšenie služieb, ktoré spoločnosť NOXON bežne ponúka svojim zákazníkom.

## SL SLOVENSKO

Namen tega priročnika je posredovati praktične nasvete za pravilno in varno uporabo stroja ter za smotno načrtovanje vzdrževalnih del na njem.

Distribucijska mreža proizvajalca NOXON vam je v vsakem trenutku na razpolago pri tehnični podpori, nadomestnih delih, ter pri vseh novih rešitvah, ki lahko dodatno pripomorejo k izboljšanju postopkov v Vaši dejavnosti.

Vsaka pripomba bo dobrodošla, saj je pomembna za razvijanje in izboljšave storitev, ki jih želi proizvajalec NOXON nuditi svojim strankam.

## RO ROMÂNĂ

Realizarea acestui manual intenționează să fie un ghid practic pentru utilizarea corectă și sigură a mașinii dar și pentru efectuarea rațională a operațiunilor de întreținere.

Rețeaua de distribuție NOXON este, din acest moment, la dispoziția Dvs. pentru orice problemă legată de asistența tehnică, piese de schimb și pentru orice nouă cerință care v-ar putea favoriza dezvoltarea activității dvs.

Orice observație din prezentul manual este o contribuție importantă pentru îmbunătățirea serviciilor pe care NOXON intenționează să le ofere propriilor clienți.

## BG Български

Това упътване има за цел да бъде практически водач за правилното и безопасно използване на машината, както и за рационалната ѝ поддръжка.

От този момент мрежата за разпространение РОБОПАК е на ваше разположение за всякакви проблеми по техническото обслужване, резервните части и за всяка нововъзникнала необходимост, която може да допринесе за развитието на вашата дейност.

Всяка забележка по настоящата книжка е важен принос за подобряване на обслужването, което РОБОПАК смята да предложи на своите клиенти.

Indirizzare a:  
Address to:  
Addresser à:  
Senden an:  
Enviara:  
Enviara:  
Αποστολή προς  
Richten aan:

Sendes til:  
Skickas till:  
Jakelusoite:  
Sendes til:  
Adresujtje na:  
Pöörduda:  
Sūtīt uz šādu adresi:  
Kreiptis į:

Észrevételeiket a következő cím-  
re kérjük:  
Kierowac na adres:  
Adresujtje na:  
Nasloviti na:  
Adresați către:  
Адресирайте до:

### NOXON S.p.A.

Strada degli Angariari, 6

47891 FALCIANO • Repubblica S.Marino (RSM)

Tel. 0549 (international ++378) 942012

Fax. 0549 (international ++378) 977419

<http://www.noxon.it>



# SPIS TREŚCI

## 1 INFORMACJE OGÓLNE

1.1. CEL PODRĘCZNIKA .....	2
1.2. IDENTYFIKACJA KONSTRUKTORA I URZĄDZENIA .....	3
1.3. WYRAŻENIA I DEFINICJE .....	3
1.4. ZASADY KORZYSTANIA Z SERWISU OBSŁUGI	4
1.5. ZAŁĄCZONA DOKUMENTACJA.....	4

## 2 INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

2.1. OGÓLNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA .....	5
2.2. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS PRZEMIESZCZANIA I MONTAŻU .....	6
2.3. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS OBSŁUGI I FUNKCJONOWANIA.....	7
2.4. OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA W PRZYPADKU NIEWŁAŚCIWEGO UŻYCIA.....	8
2.5. OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE RYZYKA SZCZĄTKOWEGO.....	10
2.6. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS REGULACJI I KONSERWACJI.....	12
2.7. ZNAKI BEZPIECZEŃSTWA ORAZ INFORMACYJNE.....	13
2.8. STREFY OBWODOWE .....	14

## 3 INFORMACJE TECHNICZNE

3.1. OPIS OGÓLNY URZĄDZENIA .....	15
3.2. OPIS CYKLI FUNKCJONOWANIA.....	17
3.3. OPIS URZĄDZEŃ ZABEZPIECZAJĄCYCH.....	18
3.4. OPIS URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH .....	19
3.5. DANE TECHNICZNE .....	20
3.6. DANE TECHNICZNE ROLKI .....	21
3.7. POZIOM HAŁAŚLIWOŚCI .....	22
3.8. WYMOGI DOTYCZĄCE MIEJSCA INSTALACJI	22

## 4 INFORMACJE DOTYCZĄCE PRZEMIESZCZANIA, ORAZ INSTALACJI

4.1. ZALECENIA DOTYCZĄCE TRANSPORTU BLISKIEGO I ZAŁADUNKU .....	23
4.2. PAKOWANIE I ROZPAKOWYWANIE .....	23
4.3. TRANSPORT I TRANSPORT BLISKI .....	24
4.4. INSTALACJA URZĄDZENIA .....	24
4.5. ZALECENIA DOTYCZĄCE PODŁĄCZEŃ.....	27
4.6. PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE .....	27

## 5 INFORMACJE DOTYCZĄCE REGULACJI

5.1. ZALECENIA DOTYCZĄCE REGULACJIŚCI.....	28
5.2. REGULACJA "NACIĄGU FOLII" .....	28
5.3. REGULACJA HAMULCA SZPULI .....	29

5.4. REGULACJA NAPRĘŻENIA ŁAŃCUCHA RAMIENIA OWIJAJĄCEGO .....	30
5.5. REGULACJA PASA WÓZKA SZPULI .....	31

## 6 INFORMACJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

6.1. ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA I FUNKCJONOWANIA .....	32
6.2. OPIS PRZYRZĄDÓW STEROWNICZYCH .....	32
6.3. SPOSÓBY UŻYCIA PRZEŁACZNIKA WIELOFUNKCYJNEGO .....	34
6.4. WŁACZANIE I WYLACZANIE URZĄDZENIA.....	36
6.5. URUCHAMIANIE I ZATRZYMYWANIE CYKLU .	37
6.6. AWARYJNE ZATRZYMANIE I PONOWNE URUCHOMIENIA.....	38
6.7. ZAKŁADANIE SZPULI .....	39

## 7 INFORMACJE DOTYCZĄCE KONSERWACJI

7.1. ZALECENIA DOTYCZĄCE KONSERWACJI .....	40
7.2. TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI KONSERWACJI..	41
7.3. SCHEMAT MIEJSC SMAROWANIA .....	42
7.4. TABLICA SMARÓW .....	43

## 8 INFORMACJE DOTYCZĄCE USTEREK

8.1. KOMUNIKATY ALARMOWE .....	44
--------------------------------	----

## 9 INFORMACJE DOTYCZĄCE WYMIANY

9.1. ZALECENIA DOTYCZĄCE WYMIANY CZĘŚCI	46
9.2. SPIS ZALECANYCH CZĘŚCI ZAMIENNYCH....	46
9.3. WYMIARY I ZŁOMOWANIE MASZYNY .....	47

## INFORMACJE OGÓLNE

### 1.1. CEL PODRĘCZNIKA

- Celem instrukcji stanowiącej integralną część maszyny jest przekazanie operatorowi "Instrukcji obsługi" niezbędnych do zapobiegania oraz ograniczania ryzyka podczas pracy na maszynie.

**Informacje zostały zamieszczone przez producenta zgodnie z zasadami korespondencji profesjonalnej i obowiązującymi przepisami.**

**Aby ułatwić czytanie i zrozumienie wszystkich informacji zastosowano jak najbardziej odpowiednie dla charakterystyki odbiorców, zasady komunikacji.**

**Informacje mogą być przetłumaczone na inne języki w celu spełnienia wymagań prawnych i/lub handlowych.**

**Tłumaczenia instrukcji są wykonywane bezpośrednio, bez wprowadzania zmian, na podstawie tekstu ORYGINALNYCH INSTRUKCJI.**

**Każde tłumaczenie (nawet to, wykonane przez zleceniodawcę lub przez podmiot wprowadzający maszynę na rynek danej strefy językowej) musi zawierać napis "TŁUMACZENIE ORYGINALNYCH INSTRUKCJI".**

- Niniejszy podręcznik należy przechowywać przez cały okres żywotności urządzenia w powszechnie znanym i łatwo dostępnym miejscu tak, aby zawsze był do dyspozycji kiedy jest potrzebny.
- W celu łatwego odnalezienia konkretnych zagadnień można odnieść się do spisu treści oraz skorowidzu rzeczowego.
- Niektóre informacje mogą nie odpowiadać w pełni rzeczywistemu układowi dostarczonej maszyny.
- Ewentualnie wprowadzone dodatkowe informacje nie wpływają na czytelność oraz poziom bezpieczeństwa.
- Producent zastrzega sobie prawo do wniesienia zmian bez obowiązku wcześniejszego powiadomienia, pod warunkiem, że takie zmiany nie wpływają na poziom bezpieczeństwa.
- Wszelkie uwagi ze strony odbiorców mogą stanowić cenny wkład mający na celu ulepszenie usług posprzedażnych, jakie producent pragnie zaoferować swym klientom.
- Aby zaznaczyć części tekstu lub ważne informacje zastosowano symbole przedstawione i opisane poniżej.



#### **Niebezpieczeństwo Uwaga**

**Symbol wskazuje sytuacje poważnego zagrożenia, zlekceważenie których może poważnie narazić na ryzyko, zdrowie i bezpieczeństwo osób.**



#### **Ostrożnie Powiadomienie**

**Symbol wskazuje, że konieczne jest odpowiednie zachowanie, aby nie narazić na ryzyko zdrowia i bezpieczeństwa osób oraz nie spowodować szkód finansowych.**



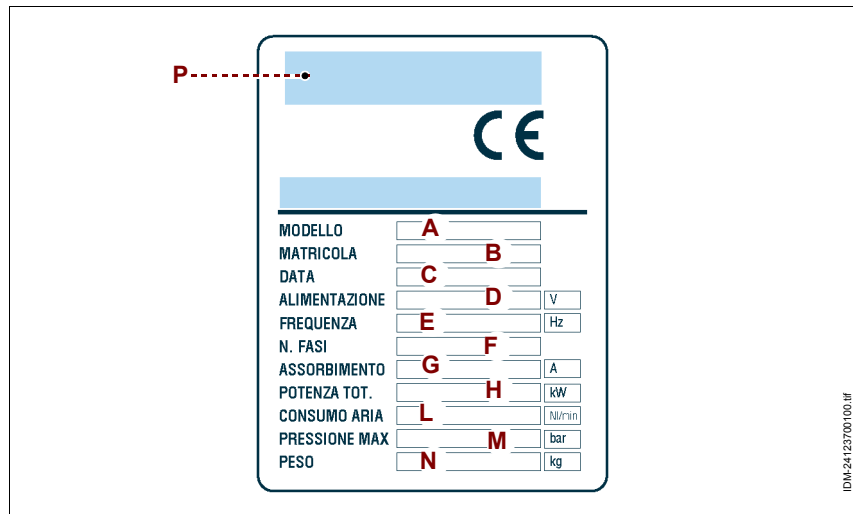
#### **Ważne**

**Symbol wskazuje informacje techniczne i operacyjne o szczególnej ważności, których nie należy lekceważyć.**

## 1.2. IDENTYFIKACJA KONSTRUKTORA I URZĄDZENIA

Przedstawiona na rysunku tabliczka znamionowa przytwierdzona jest bezpośrednio do urządzenia. Zawiera ona informacje oraz wszelkie dane, niezbędne do bezpiecznej eksploatacji.

- A) Model urządzenia
- B) Numer fabryczny urządzenia
- C) Rok produkcji
- D) Napięcie zasilania elektrycznego
- E) Częstotliwość zasilania elektrycznego.
- F) Fazy zasilania elektrycznego
- G) Pobrany prąd elektryczny
- H) Zainstalowana moc elektryczna
- L) Zużycie powietrza
- M) Max ciśnienie zasilania powietrzem
- N) Ciężar maszyny
- P) Identyfikacja konstruktora



## 1.3. WYRAŻENIA I DEFINICJE

Zawiera wyjaśnienia niektórych powtarzających się w podręczniku terminów tak, aby dać pełniejszy obraz ich znaczenia.

- **Rutynowa obsługa konserwacyjna:** ogół czynności niezbędnych do zachowania prawidłowego funkcjonowania i wydajności urządzenia. Zakres tych działań, potrzebne kwalifikacje osób, jak również sposób postępowania są zazwyczaj określone przez konstruktora.
- **Nadzwyczajna obsługa konserwacyjna:** ogół czynności niezbędnych do zachowania prawidłowego funkcjonowania i wydajności urządzenia. Czynności takie nie są określane przez konstruktora, a ich przeprowadzanie należy do obowiązków konserwatora.
- **Wykwalifikowany operator w zakresie obsługi maszyn i urządzeń:** osoba wybrana oraz upoważniona, spośród osób spełniających wymagania, mających odpowiednie uprawnienia oraz wiedzę, potrzebne do obsługi oraz rutynowej konserwacji urządzenia.
- **Konserwator:** specjalista wybrany i upoważniony, spośród osób mających kwalifikacje do przeprowadzania operacji związanych z konserwacją urządzenia, zarówno rutynową, jak i nadzwyczajną. Dlatego też musi on posiadać wiedzę i uprawnienia ze szczególnym uwzględnieniem zakresu wykonywanych czynności.

- **Zmiana formatu:** ogół czynności do przeprowadzenia na urządzeniu, przed rozpoczęciem pracy, z ustawieniami różniącymi się od wcześniejszych.
- **Szkolenie:** proces przekazywania nowemu operatorowi wiedzy, umiejętności i zdolności do zachowania w celu niezależnego, poprawnego i pozbawionego ryzyka działania na maszynie.
- **Instalator:** jest to technik wybrany i upoważniony przez konstruktora, lub jego pełnomocnika, spośród osób mających odpowiednie kwalifikacje do wykonywania instalacji oraz przeprowadzenia odbioru technicznego urządzenia lub linii, o których mowa.
- **Pomocnik:** jest to osoba podległa, do zakresu obowiązków, której należy pomoc w eksploatacji urządzenia lub linii, o których mowa.

#### **1.4. ZASADY KORZYSTANIA Z SERWISU OBSŁUGI**

W razie potrzeby należy zwracać się do autoryzowanych punktów serwisowych.

Na każdym zgłoszeniu do serwisu obsługi technicznej, należy podać dane umieszczone na tabliczce znamionowej, przybliżoną ilość przepracowanych godzin oraz rodzaj stwierdzonej usterki.

#### **1.5. ZAŁĄCZONA DOKUMENTACJA**

Z wyjątkiem innych porozumień handlowych, maszyna jest wyposażona w wymienioną dokumentację.

- Warunki gwarancji
- Schemat elektryczny oraz lista komponentów
- Podręczniki dostępnych w sprzedaży zainstalowanych urządzeń (jeśli są konieczne do eksploatacji urządzenia)
- Płyta DVD zawierająca następujące informacje:
  - Instrukcja obsługi i konserwacji przetłumaczona na różne języki
  - Katalog części zamiennych

### 2.1. OGÓLNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Uważnie przeczytać "Instrukcje obsługi" przedstawione w instrukcji oraz te, bezpośrednio umieszczone na maszynie.  
W celu zmniejszenia ryzyka i uniknięcia nieprzyjemnych wypadków ważne jest, aby poświęcić czas na przeczytanie "Instrukcji obsługi".
- Przed rozpoczęciem pracy na maszynie operator musi być pewny, że zrozumiał treść "Instrukcji obsługi".
- Zwrócić uwagę na OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA, unikać NIEPRAWIDŁOWEGO UŻYCIA i ocenić RYZYKO SZCZĄTKOWE, które mogłyby się pojawić.
- Ostrożność jest nie do zastąpienia. Bezpieczeństwo zależy również od osób, które pracują na maszynie podczas jej całego okresu funkcjonowania.

**Zdarza się, że wypadki są spowodowane "nieostrożnym" użyciem maszyny przez operatora.**

**Przypominanie sobie, co musiało być zrobione jest zawsze aktem spóźnionym, gdy już do tego doszło.**

- Należy zachować czytelność oznaczeń informacyjnych i przestrzegać wskazówek znajdujących się na nich.  
Oznaczenia informacyjne mogą być różnych kolorów, aby wskazać niebezpieczeństwo, obowiązek, zakaz lub wskazanie.
- Na etapie projektowania, poza zastosowaniem się do obowiązujących przepisów, producent zastosował wszystkie "zasady dobrej praktyki konstrukcyjnej".  
Maszyna została zaprojektowana do skonstruowania jej i wyposażenia w urządzenia, które sprawiają, że bezpieczeństwo jest rzeczywiste.  
Naruszenie i obejście urządzeń bezpieczeństwa może stanowić ryzyko (nawet poważne) dla operatorów.
- Personel upoważniony do wykonania jakiegokolwiek czynności na maszynie musi posiadać doświadczenie nabyte i uznane w sektorze interwencji.
- **Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne wady produktu znajdującego się w opakowaniu w czasie fazy owijania i stabilizacji oraz w kolejnych fazach jego żywotności.**

**Nieprzestrzeganie wskazanych informacji może stanowić ryzyko dla bezpieczeństwa i zdrowia osób oraz być przyczyną szkód finansowych.**

## **2.2. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS PRZEMIESZCZANIA I MONTAŻU**

- Personel autoryzowany do przemieszczania maszyny (załadunek i rozładunek) musi posiadać kwalifikacje techniczne oraz uznane zdolności profesjonalne.
- Przemieszczanie (ładunek i rozładunek) musi się odbyć zgodnie z informacjami przedstawionymi bezpośrednio na maszynie, opakowaniu i w instrukcji obsługi.
- Jeżeli sytuacja tego wymaga, na etapie przemieszczania można skorzystać z pomocy dodatkowych pomocników. Może to być przyczyną nieprzewidzianego ryzyka.  
Aby ograniczyć ryzyko, należy wcześniej poinformować pomocników o charakterze pracy koniecznej do wykonania oraz o sposobie postępowania.
- Przemieszczanie za pomocą urządzeń (dźwigi, wózek podnośnikowy itd.) musi być wykonywane przez osoby będące w stanie bezpiecznie posługiwać się nimi.
- Gdy używa się urządzeń do podnoszenia należy wsunąć i/lub zaczepić urządzenia (haki, widły itd.) TYLKO w punktach wskazanych na opakowaniu i/lub maszynie.
- Transportu należy dokonać za pomocą urządzeń posiadających odpowiedni udźwig.
- Upewnić się, że maszyna i jej komponenty są odpowiednio zaczepione do środka transportowego.  
Sprawdzić i umieścić odpowiednie oznaczenia, jeżeli profil maszyny przekracza dozwolone przez ruch drogowy gabaryty.
- Aby nie uszkodzić komponentów elektrycznych minimalna i maksymalna temperatura (podczas przewożenia i/lub magazynowania) musi się zawierać w wyznaczonych granicach.
- Zamontować maszynę TYLKO w otoczeniu, w którym nie istnieje ryzyko wybuchu i/lub pożaru. Unikać otoczenia narażonego na działanie czynników atmosferycznych i substancji korozyjnych.
- Przed rozpoczęciem montażu ocenić, czy będzie konieczne zastosowanie "planu bezpieczeństwa", aby zabezpieczyć nietykalność pracujących osób.
- Upewnić się o przygotowaniu odpowiednich warunków bezpieczeństwa do pracy na wysokościach, w strefach trudno dostępnych lub niebezpiecznych.
- Wykonać montaż na podstawie minimalnych przestrzeni obwodowych wskazanych przez producenta oraz z uwagą na wykonywane w pobliżu prace.
- Zastosować się do projektu montażu maszyny, jeżeli będzie ona współdziałać (bezpośrednio lub pośrednio) z inną maszyną lub na linii produkcyjnej.  
Projekt musi uwzględniać wszystkie warunki pracy, aby były przestrzegane obowiązujące w tym zakresie przepisy dotyczące bezpieczeństwa w miejscach pracy.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Aby uniknąć nagromadzenia się niezdrowego dla operatorów powietrza należy sprawdzić, czy w środowisku montażu jest zapewniona jego odpowiednia wymiana.
- Zastosować jak najodpowiedniejsze rozwiązania w celu utrzymania emisji dźwięku na możliwie jak najniższym poziomie redukując w ten sposób hałas.
- Wykonać podłączenia elektryczne zgodnie ze wskazówkami dostarczonymi przez producenta oraz obowiązującymi w danych zakresie przepisami.

**Podłączenia elektryczne mogą być wykonane TYLKO przez montażystów posiadających doświadczenie nabyte i uznawane w sektorze interwencji.**

- Montażysta musi przeprowadzić próbę techniczną w celu sprawdzenia, czy maszyna może być wprowadzona do użytku bez ryzyka dla operatora.
- Usunąć wszystkie elementy opakowania zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju zamontowania maszyny.

**Nieprzestrzeganie wskazanych informacji może stanowić ryzyko dla bezpieczeństwa i zdrowia osób oraz być przyczyną szkód finansowych.**

### **2.3. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS OBSŁUGI I FUNKCJONOWANIA**

- Operator musi być przeszkolony, posiadać zdolności odpowiednie do wykonywanej pracy oraz znajdować się w stanie odpowiednim do bezpiecznej obsługi maszyny.
- Przed pierwszym użyciem maszyny operator musi przeczytać instrukcję, zapoznać się z funkcjami poleceń i zasymulować kilka manewrów, w szczególności uruchomienie i zatrzymanie.
- Maszyna została zaprojektowana i wyprodukowana do spełnienia wszystkich czynności roboczych wskazanych przez producenta.

**Używać maszyny TYLKO z zainstalowanymi przez producenta oryginalnymi urządzeniami bezpieczeństwa.**

**NIE naruszać, nie usuwać lub obchodzić zamontowanych na maszynie urządzeń bezpieczeństwa.**

- NIE zmieniać w żaden sposób cech produkcyjnych i funkcjonalnych maszyny.
- NIE używać maszyny z urządzeniami bezpieczeństwa, które nie są zamontowane na stałe i skuteczne.
- ZAWSZE nosić środki ochrony indywidualnej wskazane w "Instrukcjach obsługi" i te wskazane przez obowiązujące przepisy dotyczące bezpieczeństwa w miejscu pracy.
- ZAWSZE utrzymywać przestrzeń obwodową, w szczególności na stanowisku sterowania, w odpowiednim stanie i wolną od przeszkód w celu zmniejszenia ryzyka dla operatora.

## Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Maszyna może być obsługiwana TYLKO przez operatora wyznaczonego i upoważnionego przez pracodawcę.
- Pomoc jednego lub dwóch pomocników przy wykonywaniu niektórych czynności roboczych lub interwencji konserwacyjnych (konserwacja zwyczajna) może doprowadzić do zaistnienia nieprzewidzianego ryzyka.  
Aby ograniczyć ryzyko, należy wcześniej poinformować pomocników o charakterze pracy koniecznej do wykonania oraz o sposobie postępowania.
- Podczas czynności produkcyjnych i etapów konserwacji upewnić się, że w promieniu działania maszyny nie znajdują się osoby nieupoważnione.

**Nieprzestrzeganie wskazanych informacji może stanowić ryzyko dla bezpieczeństwa i zdrowia osób oraz być przyczyną szkód finansowych.**

## 2.4. OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA W PRZYPADKU NIEWŁAŚCIWEGO UŻYCIA

### Niewłaściwe użycie łatwo przewidywalne

- Możliwe do przewidzenia niewłaściwe użycie: **"użytkowanie maszyny w sposób niezgodny z informacją zawartą w instrukcji obsługi, ale które może wynikać z dających się łatwo przewidzieć ludzkich zachowań"**.

**Maszyna powinna być używana TYLKO do owijania i stabilizowania produktów znajdujących się w opakowaniu (pudełkach, pojemnikach na ciecze, itp.) o regularnym kształcie lub o innej formie, która jednakże pozwoli na stabilną paletyzację.**

**Opakowania zawierające płyny lub materiały niespójne muszą posiadać charakterystykę odpowiednią do produktu i muszą być perfekcyjnie zamknięte i uszczelnione, tak, aby nie doszło do ich wydostania się na zewnątrz.**

NIE wykonywać paletyzacji lub owijać produktów znajdujących się w opakowaniach (pudełka, zbiorniki na płyny itd.) o kształcie nieregularnym lub NIE gwarantującym ich stabilności.

- Maszyna musi być zastosowana TYLKO do użycia wskazanego przez producenta.
- Nigdy NIE zezwalać na obsługę maszyny operatorom nieodpowiednio przeszkolonym i nieupoważnionym.
- Opakowania zawierające płynne lub niestałe produkty muszą gwarantować, że NIE wyciekną one.
- Aby uniknąć nieprawidłowego paletyzowania NIE owijać nieodpowiednio zebranych luźnych produktów o nieregularnym kształcie.
- Nie używać maszyny do owijania i stabilizacji organizmów żywych (na przykład zwierząt czy ludzi).
- NIE stosować maszyny z materiałem do owijania innym od tego wskazanego przez producenta.



### Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Nie używać maszyny jako urządzenia do podnoszenia lub jako płaszczyznę oparcia do czynności roboczych (np. jako stół do pracy).
- Nie przesadzać w naciąganiu i wstępnym naciąganiu folii i nie wykonywać owijania z nadmierną ilością obiegów folii w celu uniknięcia uszkodzenia opakowań i zawartych w nich produktów.
- NIE używać lub pozwalać na używanie maszyny do celów i w sposób nieprzewidziany przez producenta.
- NIE używać lub pozwalać na używanie maszyny z uszkodzonymi, nieaktywnymi i/lub nieodpowiednio zamontowanymi urządzeniami bezpieczeństwa.
- NIE kontynuować używania maszyny w przypadku wykrycia nieprawidłowości. Natychmiast ją zatrzymać i uruchomić tylko po przywróceniu normalnych warunków użycia.
- Nigdy NIE wykonywać żadnych interwencji na pracującej maszynie, TYLKO po jej zatrzymaniu w stanie bezpieczeństwa.
- Nigdy NIE używać maszyny bez zastosowania Środków Ochrony Indywidualnej wskazanych przez producenta i przewidzianych przez obowiązujące w miejscu pracy przepisy.
- Nigdy NIE używać maszyny, jeżeli interwencje zaprogramowanej konserwacji nie zostały prawidłowo zakończone.
- Aby nie uszkodzić komponentów maszyny NIE należy jej czyścić lub myć za pomocą agresywnych produktów.
- NIE wymieniać komponentów na nieoryginalne części zamienne, posiadające inne cechy projektowe i konstrukcyjne.
- Po zakończeniu działalności produkcyjnej, NIE opuszczać lub pozostawiać maszyny bez nadzoru, jeżeli nie zostanie ona zatrzymana w warunkach bezpieczeństwa.

### Obowiązki pracodawcy

- Operator musi być przeszkolony w celu nabycia kompetencji wymaganych w dziedzinie maszyn do pakowania lub podobnej. Po zakończeniu szkolenia należy się upewnić, że operator zrozumiał całą zawartość instrukcji obsługi, w szczególności informacje dotyczące bezpieczeństwa.
- Operator musi pokazać, że posiada odpowiednie kompetencje oraz być w odpowiednim stanie do wykonywania pracy w bezpieczny sposób.
- Pracodawca musi poinformować operatora o NIEWŁĄCZIWYM UŻYCIU możliwym do przewidzenia oraz o istniejącym RYZYKU SZCZĄTKOWYM.
- Operator musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi oraz rozpoznawać oznaczenia dotyczące bezpieczeństwa.
- Zezwolić na obsługę maszyny TYLKO odpowiednio przeszkolonym i upoważnionym operatorom.

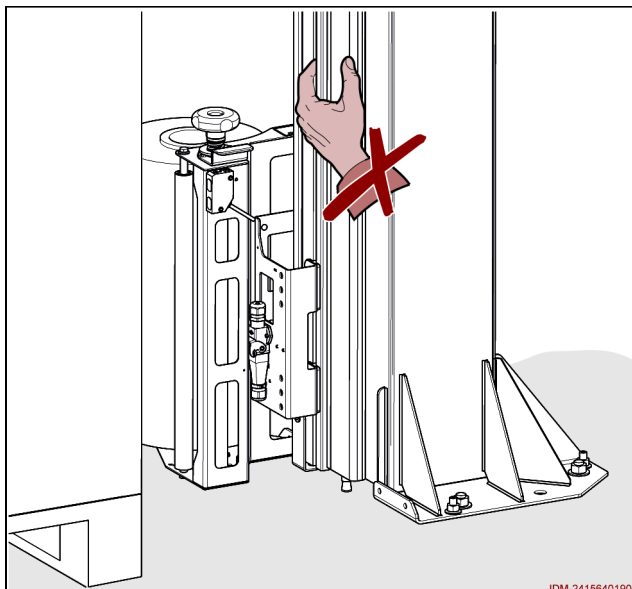
**Pracodawca musi odpowiednio udokumentować przeprowadzone szkolenie operatorów tak, aby móc to udowodnić w razie sporu.**

## 2.5. OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE RYZYKA SZCZĄTKOWEGO

- Na etapie projektowania i produkcji, producent zwrócił szczególną uwagę na RYZYKO SZCZĄTKOWE, które może niekorzystnie wpłynąć na bezpieczeństwo i zdrowie operatorów.
- Ryzyko szczątkowe: **"ryzyko, które pomimo zastosowania na etapie projektowania wszystkich możliwych środków bezpieczeństwa nie zostało wyeliminowane"**.
- Spis przedstawia rodzaje ryzyka szczątkowego typowe dla tego rodzaju maszyn.
- **Niebezpieczeństwo uderzenia:** nie zbliżać się do części maszyny podczas jej działania.



- **Niebezpieczeństwo wciągnięcia kończyn górnych:** nie wkładać rąk do organów w ruchu.



- **Niebezpieczeństwo zgniecenia:** nie zatrzymywać się w strefie operacyjnej urządzenia.



- **Niebezpieczeństwo upadku:** nie wspinać się na maszynę w celu uzyskania dostępu do wyżej położonych stref, lecz korzystać z odpowiedniego sprzętu.
- **Niebezpieczeństwo upadku opakowań:** dostosować prędkość i naciąg maszyny, jeżeli paleta jest wykonana z niestabilnych elementów.



## 2.6. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS REGULACJI I KONSERWACJI

- Należy utrzymywać urządzenie w stanie pełnej sprawności oraz przeprowadzać wszelkie, przewidziane przez konstruktora przeglądy okresowe. Właściwe utrzymanie urządzenia pozwoli na zoptymalizowanie wyników, wydłużenie okresu eksploatacji oraz zachowanie wymogów bezpieczeństwa.
- Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej lub regulacyjnej należy uaktywnić wszystkie urządzenia bezpieczeństwa znajdujące się na maszynie.
- Aby zapobiec i zmniejszyć ryzyko należy oznaczyć przylegające strefy i zapewnić odpowiednie warunki bezpieczeństwa, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Czynności konserwacyjne w trudno dostępnych lub niebezpiecznych strefach muszą być wykonywane po uprzednim zapewnieniu niezbędnych warunków bezpieczeństwa.
- Personel autoryzowany do zwyczajnej konserwacji maszyny (regulacje, wymiana itd.) musi posiadać kwalifikacje techniczne oraz uznane zdolności profesjonalne.
- Bez wyraźnej autoryzacji producenta NIE wolno wykonywać interwencji innych od tych, które wskazano w instrukcji obsługi.
- NIE używać produktów zawierających substancje korozyjne i łatwopalne lub też szkodliwe dla zdrowia osób.
- Zakładać Środki Ochrony Indywidualnej przewidziane przez przepisy dotyczące bezpieczeństwa i higieny w miejscu pracy, wskazane w "Instrukcjach obsługi" i/lub na maszynie.
- Wymienić komponenty TYLKO na ORYGINALNE CZĘŚCI ZAMIENNE posiadające TAKIE SAME cechy projektowe i funkcjonalne.  
Zastosowanie podobnych, ale nieoryginalnych części zamiennych może być przyczyną do nieprawidłowej naprawy, zmienionych osiągnięć i szkód finansowych.

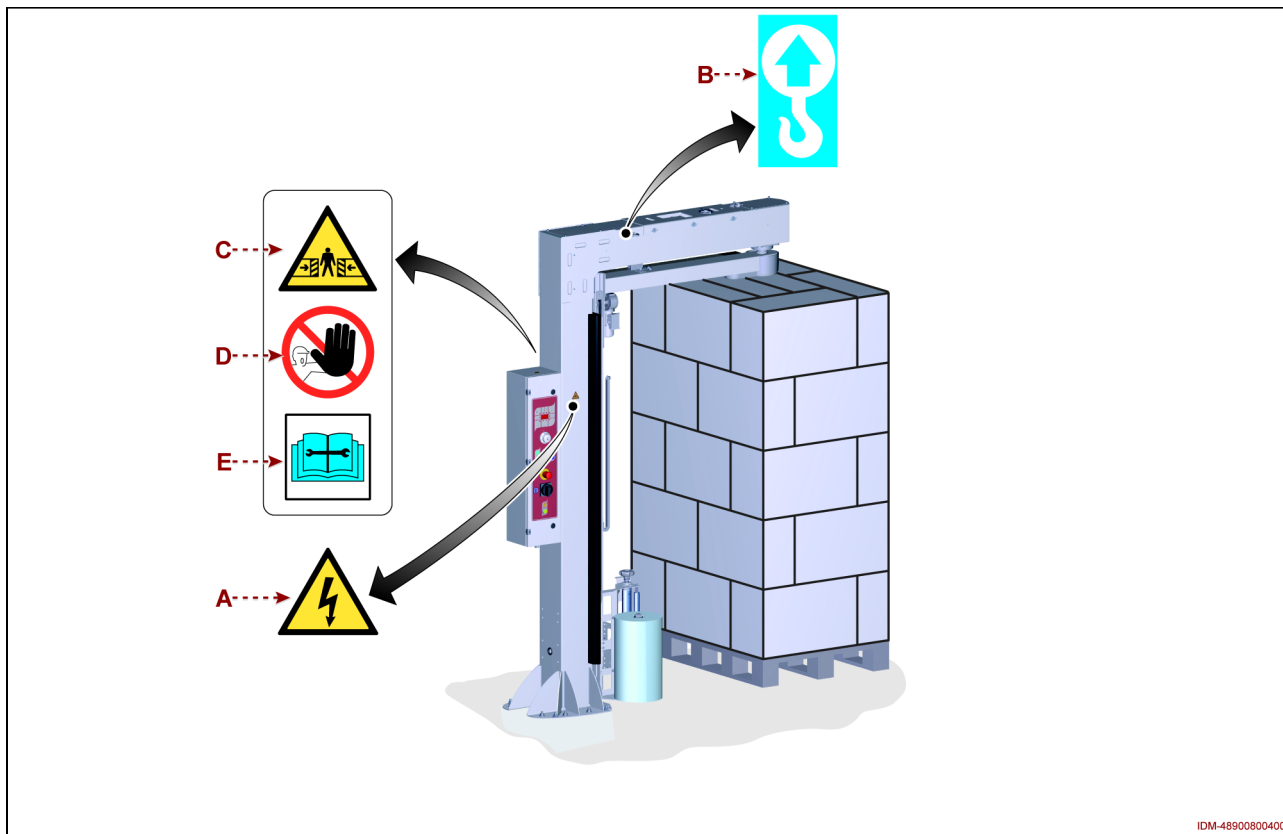
**Komponenty i/lub urządzenia bezpieczeństwa mogą być wymienione TYLKO na oryginalne, aby nie naruszyć przewidzianego poziomu bezpieczeństwa.**

- Stosować środki smarne (oleje i smary) zalecane przez producenta lub takie, których właściwości chemiczno - fizyczne są jednakowe ze wskazanymi.
- Nie porzucać w środowisku płynów zanieczyszczających, zużytych części i pozostałości po konserwacji.
- Podzielić komponenty na podstawie właściwości chemicznych i fizycznych materiału i oddać do zbiórki selektywnej zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Wszystkie interwencje konserwacji nadzwyczajnej mogą być wykonane TYLKO przez upoważnionych operatorów, posiadających udokumentowane i nabyte w danym sektorze doświadczenie.

**Nieprzestrzeganie wskazanych informacji może stanowić ryzyko dla bezpieczeństwa i zdrowia osób oraz być przyczyną szkód finansowych.**

## 2.7. ZNAKI BEZPIECZEŃSTWA ORAZ INFORMACYJNE

Ilustracja przedstawia pozycję znaków bezpieczeństwa oraz informacji umieszczone na maszynie. Dla każdego znaku przedstawiono jego opis.



IDM-48900800400

- A) Znak zagrożenia elektrycznego:** nie wchodzić do strefy, aby uniknąć ryzyka wstrząsu lub porażenia prądem elektrycznym.
- B) Znak informacyjny:** wskazuje punkty podniesienia za pomocą urządzenia z hakiem.
- C) Niebezpieczeństwo zgniecenia:** nie zatrzymywać się w strefie operacyjnej urządzenia.
- D) Zakaz przechodzenia:** zabrania się przebywania lub poruszania się w strefie operacyjnej.
- E) Przed przystąpieniem do przeprowadzania wszelkiego rodzaju czynności zapoznać się uważnie z treścią instrukcji**

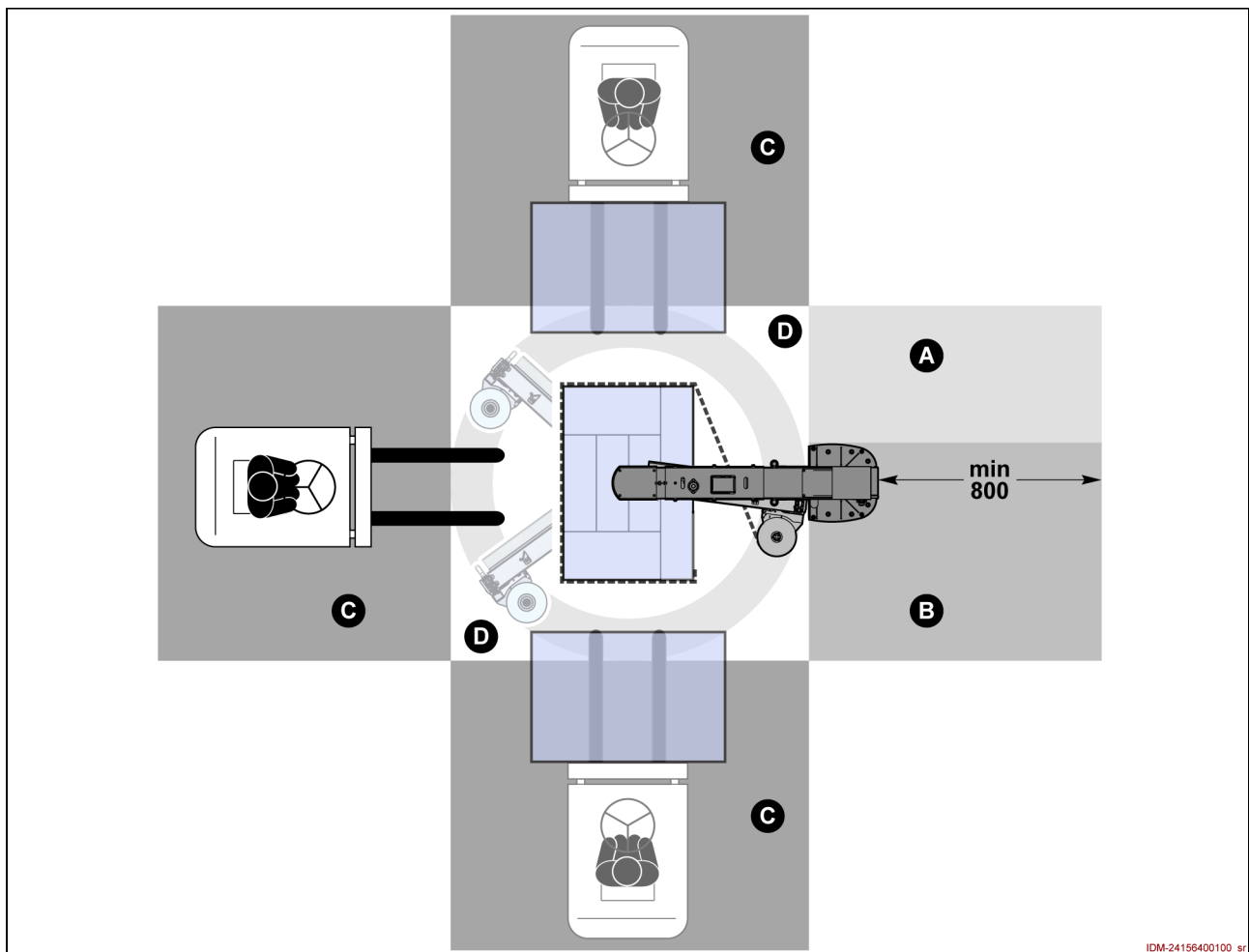


### **Ważne**

**Upewnić się, czy tabliczki są czytelne; jeśli nie, należy je wymienić oraz umieścić w tym samym miejscu.**

**2.8. STREFY OBWODOWE**

Rysunek zawiera obwodowe strefy robocze maszyny.



- A) Strefa przebywania operatora - Strefa uzupełniania szpuli z folią
- B) Strefa dostępu dla dokonania czynności konserwacyjnych
- C) Strefa załadunku/wyładunku palet
- D) Strefa pracy maszyny

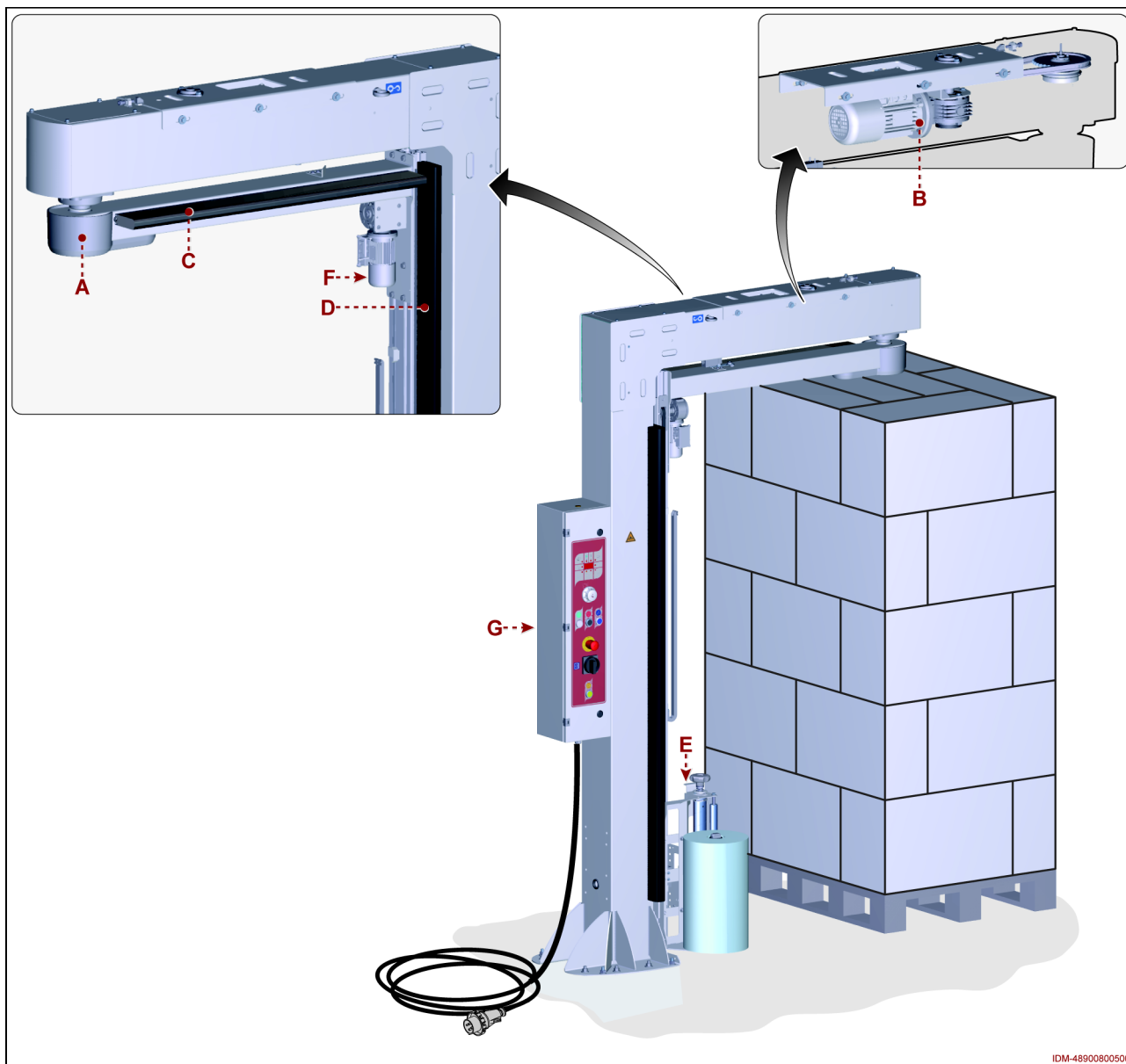
### 3.1. OPIS OGÓLNY URZĄDZENIA

- Urządzenie, o którym mowa to półautomatyczna owijarka do owijania oraz stabilizowania spaletyzowanych ładunków przy użyciu folii stretch.
- Maszyna powinna być używana TYLKO do owijania i stabilizowania produktów znajdujących się w opakowaniu (pudełkach, pojemnikach na ciecze, itp.) o regularnym kształcie lub o innej formie, która jednakże pozwoli na stabilną paletyzację.
- Opakowania zawierające płyny lub materiały niespójne muszą posiadać charakterystykę odpowiednią do produktu i muszą być perfekcyjnie zamknięte i uszczelnione, tak, aby nie doszło do ich wydostania się na zewnątrz.
- Maszyna jest wyposażona w ramię, które obraca wózek szpuli tak, aby dokonać owinięcia palety.
- Aby nie narażać bezpieczeństwa i zdrowia operatora oraz innych osób mających kontakt z urządzeniem, zostało ono wyposażone w szereg urządzeń zabezpieczających.
- Do owijania ładunków należy stosować, dostępne na rynku szpule z folią stretch.
- Normalnie urządzenie instalowane jest w przedsiębiorstwach drobnej wytwórczości oraz zakładach przemysłowych zabezpieczonych od działania czynników atmosferycznych.

**Zabrania się surowo eksploatacji urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem oraz narażonych na działanie czynników atmosferycznych.**

- Załadunek oraz wyładunek palety wykonywane są przez użytkownika, który zajmuje się także czynnościami związanymi z zakładaniem i odcinaniem folii.
- Do obsługi urządzenia wystarcza jeden operator.

Na rysunku zostały przedstawione główne części składowe urządzenia.



IDM-4890800500

**A) Ramienia obrotowego:** umożliwiającego wózkowi z folią obracanie wokół palety.

Obrót ramienia odbywa się za pośrednictwem łańcuchowego systemu transmisyjnego, aktywowanego przez motoreduktor (**B**). Motoreduktor posiada hamulec, który utrzymuje ramię zablokowane podczas zatrzymania w fazie.

Ramię jest wyposażone w listwy bezpieczeństwa (**C-D**), które zatrzymują obrót w przypadku zetknięcia się z osobami i/lub przedmiotami znajdującymi się w promieniu działania ramienia.

**E) Wózek szpuli typu "FRD":** jest wyposażony w sprzęgło oraz w ręczną regulację naciągu folii.

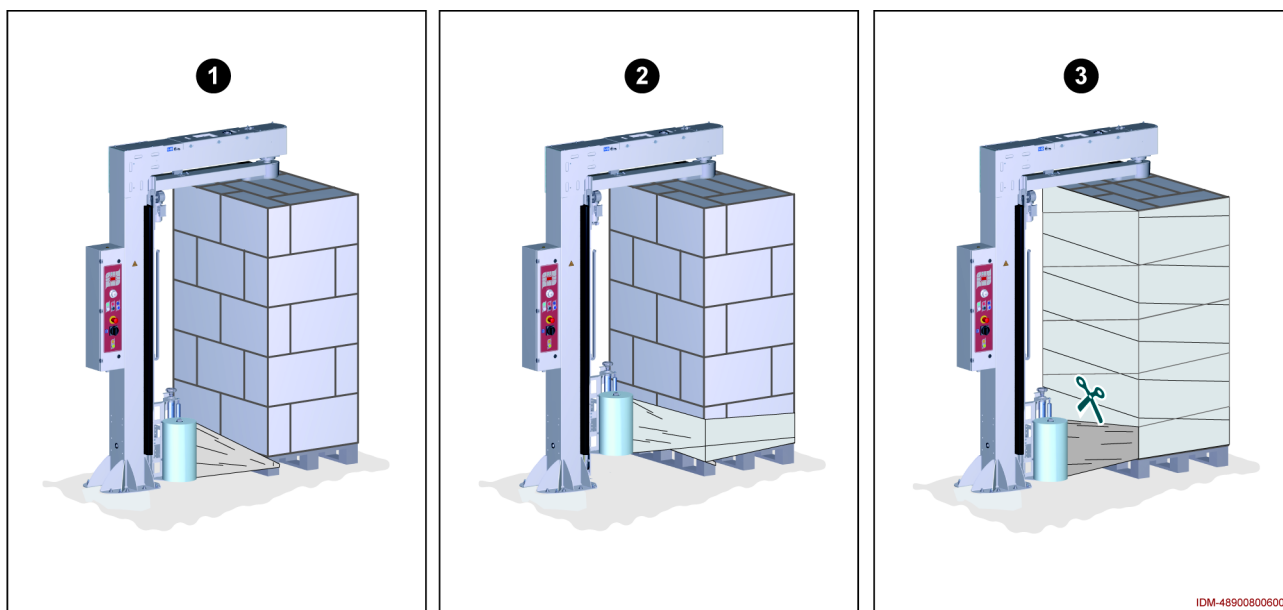
Pionowy ruch wózka szpuli odbywa się za pośrednictwem zębatego pasa transmisyjnego, aktywowanego przez motoreduktor (**F**).

**G) Panel sterowania:** jest wyposażony w sterowania elektromechaniczne i w wyświetlacz do programowania parametrów owijania.



### 3.2. OPIS CYKLI FUNKCJONOWANIA

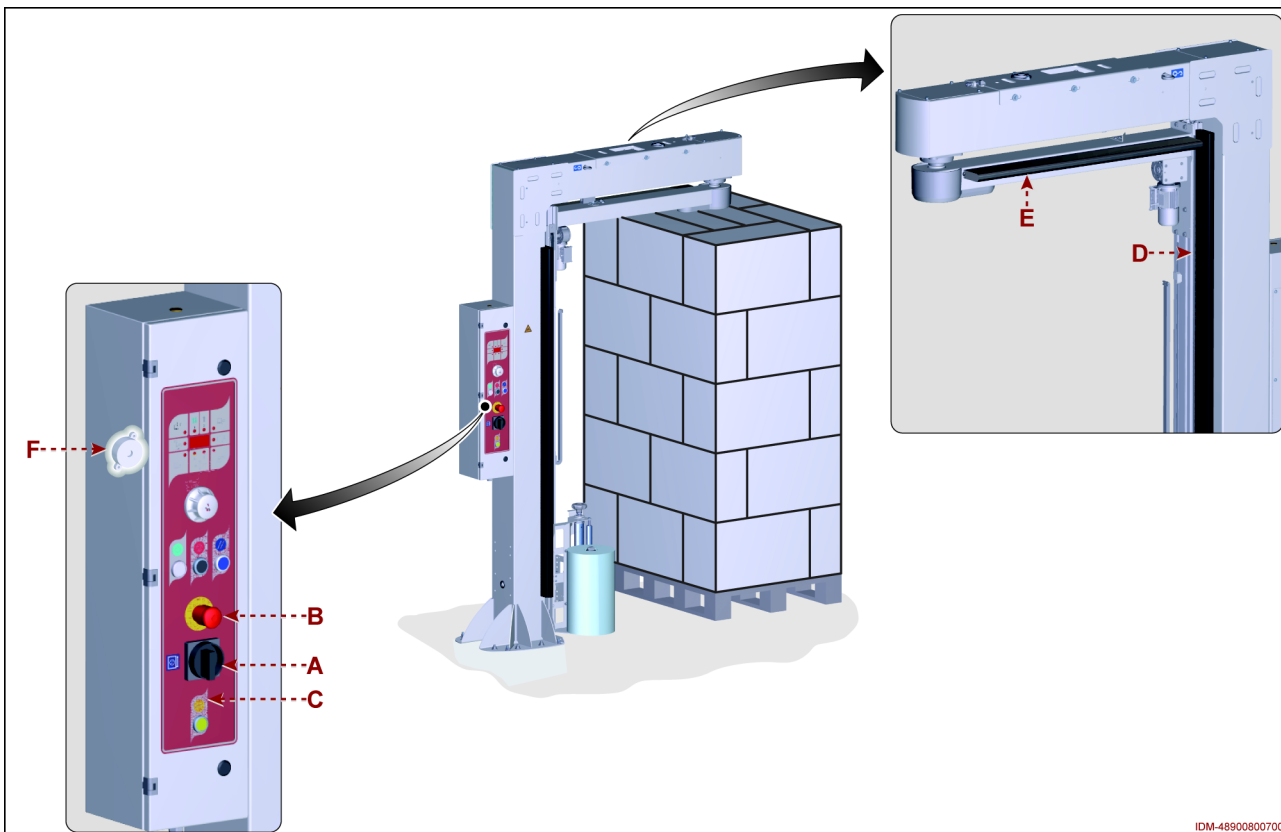
Niniejsza ilustracja przedstawia cykl pracy z jego krótkim opisem oraz sposoby owijania (pojedyncze i podwójne).



- **Faza 1:** Zbliżyć się do strefy owijania i umieścić paletę w oznaczonym miejscu.  
Zamocować końcową część folii do palety.
- **Faza 2:** Uruchomić cykl owijania, który odbędzie się zgodnie z zaprogramowanymi parametrami.  
Fazę owijania można zatrzymać poprzez użycie specjalnego sterowania, aby dokonać owijania pojedynczego lub częściowego.
- **Faza 3:** Po zakończeniu owijania maszyna zatrzyma się z ramieniem ustawionym w fazie.  
Uciąć ręcznie folię.  
Zdjąć gotową paletę, aby umożliwić załadunek następnej palety.

### 3.3. OPIS URZĄDZEŃ ZABEZPIELAJĄCYCH

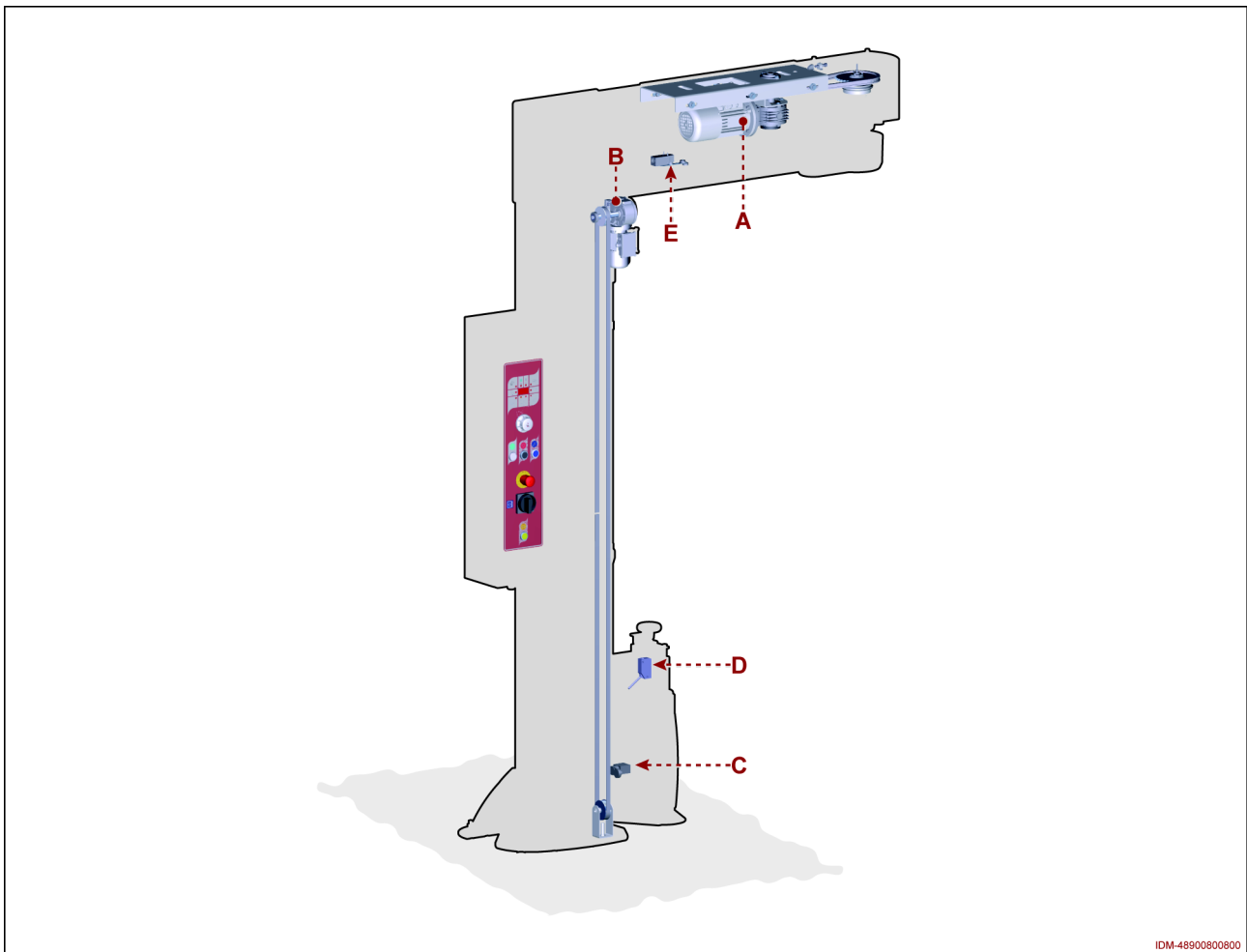
Na rysunku zostało przedstawione rozmieszczenie urządzeń zabezpieczających na urządzeniu.



- A) Wyłącznik główny:** do włączania i wyłączenia zasilania elektrycznego. Jest zamykany, aby uniemożliwić osobom nieupoważnionym jego uruchomienie podczas regulacji czy konserwacji urządzenia.
- B) Przycisk zatrzymania awaryjnego:** służy do zamierzonego zatrzymania części maszyny mogących stanowić zagrożenie w przypadku bezpośredniego niebezpieczeństwa. Polecenie musi pozostać "zablokowane" dopóki nie zostaną przywrócone normalne warunki pracy. Przywróć normalne warunki pracy, odetnij folię, odblokuj przycisk i wciśnij polecenie, aby zresetować maszynę. Uruchomić ponownie maszynę, aby wznowić fazę owijania w punkcie, w którym została przerwana.
- C) Przycisk:** sterowanie typu TOTMAN (działa tylko, gdy jest wciśnięty), aby odblokować ramię obrotowe i móc poruszać je ręcznie. Sterowanie posiada funkcję zabezpieczającą w przypadku, gdy okaże się konieczne uwolnienie kończyn zgniecionych pomiędzy ramieniem obrotowym, a kolumną.
- D-E) Listwy bezpieczeństwa:** urządzenia zabezpieczające, które zatrzymują obrót w przypadku zetknięcia się z osobami i/lub przedmiotami znajdującymi się w promieniu działania ramienia.
- F) Sygnał akustyczny:** sygnalizuje uruchomienie cyklu owijania.

### 3.4. OPIS URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH

Na rysunku zostało przedstawione rozmieszczenie urządzeń zabezpieczających na urządzeniu.



IDM-48900800800

- A) Motoreduktor:** aktywuje napęd dla wykonania obrotu ramienia w czasie owijania.
- B) Motoreduktor:** aktywuje napęd dla poruszania w kierunku pionowym wózkiem szpuli.
- C) Mikrowyłącznik ogranicznika krańcowego wózka:** włącza się kiedy wózek z folią osiąga minimalną i maksymalną wysokość owijania.
- D) Fotokomórka:** wykrywa wysokość oraz obecność ładunku do owinięcia.
- E) Mikrowyłącznik:** wykrywa pozycję w "fazie" ramienia obrotowego i włącza blokadę hamulca.

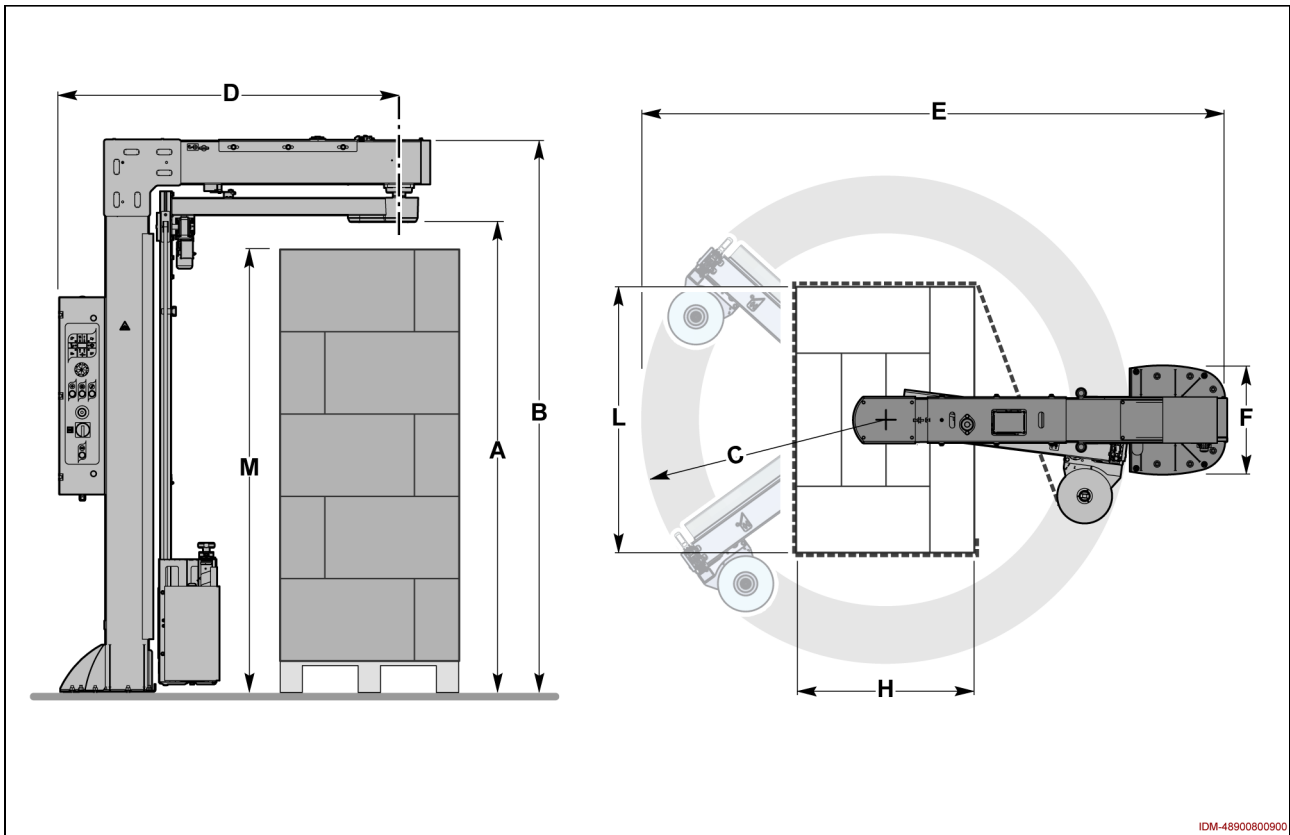


#### **Ważne**

**Żeby uzyskać bliższe informacje należy zapoznać się ze schematem elektrycznym.**

**3.5. DANE TECHNICZNE**

Rysunek i tabela zawierają opis wymiarów i dane techniczne maszyny.



**Tabela 3.1:** Wymiary i dane techniczne

Opis	Jednostka miary	Wartość	
		Boom	Boom XL
A	mm	2140	
B	mm	2570	
Promień (C):	mm	1106	1223
D	mm	1555	1672
E	mm	2665	2895
F	mm	487	
H	mm	1000	1200
L	mm	1200	1200
M	mm	2000	
Napięcie zasilające	Volt	220-240 1Ph	
		220-240 3Ph	
		380-415 3Ph+N	
Częstotliwość prądu elektrycznego.	Hz	50/60	
Zainstalowana moc	kW	0,7	
Prędkość owijania	obr/min	7÷11	
Prędkość wjazdu/zjazdu wózka	m/min.	2,6÷6,0	
Ciężar całkowity	kg	180	190

Tabela 3.1: Wymiary i dane techniczne

Opis	Jednostka miary	Wartość	
		Boom	Boom XL
Temperatura otoczenia (robocza)	°C	0÷40	
<b>Charakterystyka posadzki strefy instalacji</b>			
Fundamenty betonowe o klasie odporności na ściskanie UNI 6132		C25-30	
Minimalna grubość fundamentów	mm	150	
Średnica prętów zbrojeniowych klatki metalowej	mm	8	

### 3.6. DANE TECHNICZNE ROLKI

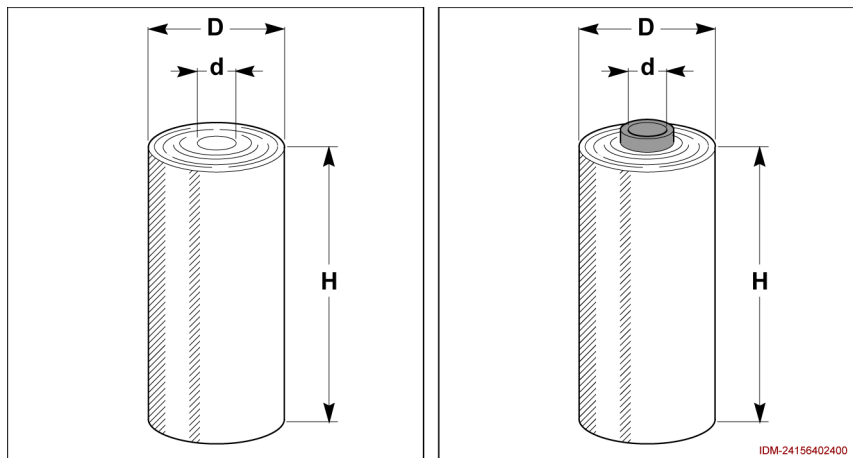


Tabela 3.1: Dane techniczne cewki

Opis	Jednostka miary	Wartość
Maksymalna średnica zewnętrzna ( <b>D</b> )	mm	250
Wysokość szpuli ( <b>H</b> )	mm	500
Grubość folii	µm	8÷35
Średnica wewnętrzna ( <b>d</b> )	mm	50 <sup>1</sup> - 76
Maksymalny ciężar	kg	6

<sup>1</sup> Zainstaluj opcjonalny trzpień na zwój.

### 3.7. POZIOM HAŁAŚLIWOŚCI

Wartości dotyczące emisji hałasu powietrznego zostały zbadane zgodnie z przepisami ISO 3746-79 - ISO/CD 11202-1997.

**Tabela 3.2:** Poziom hałas

Opis	Średni poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pm}$ )	Poziom mocy akustycznej ( $L_w$ )	Maksymalny poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{po}$ )
Funkcjonowanie w warunkach roboczych	62,8 dB (A)	79,8 dB (A)	69,2 dB (C)



#### **Ostrożnie Powiadomienie**

**Długotrwałe przebywanie w hałasie powyżej 80 dB (A), może stać się przyczyną dolegliwości zdrowotnych. Zaleca się stosowanie systemów zabezpieczających (osłon zabezpieczających na uszy, zatyczek itp).**

### 3.8. WYMOGI DOTYCZĄCE MIEJSCA INSTALACJI

Przy wyborze miejsca, gdzie ma być przeprowadzana instalacja urządzenia, należy profilaktycznie przeprowadzić ocenę warunków środowiskowych tak, aby zapewnić ludziom wygodne i bezpieczne warunki eksploatacji urządzenia.

Poniżej zamieściliśmy kilka naszych sugestii odnośnie warunków, które szczególnie należy brać pod uwagę, np.

- odpowiednia temperatura otoczenia (Patrz "Dane techniczne").
- miejsce powinno być odpowiednio suche i przewiewne tak, aby zapewnić operatorowi korzystny poziom wilgotności podczas eksploatacji urządzenia
- oświetlenie pomieszczenia musi być wystarczające tak, aby zapewnić operatorowi obsługującemu urządzenie dogodne i korzystne warunki pracy.
- strefa obwodowa którą należy pozostawić wokół maszyny również ze względów bezpieczeństwa (Patrz "Strefy obwodowe").
- Posadzka, na której wspiera się i jest mocowana maszyna musi być typu przemysłowego.



#### **Ważne**

**W zależności od rodzaju i właściwości podłoża może okazać się, że przed ustawieniem urządzenia należy wykonać fundamenty pod poszczególne stopy wsparcze.**

- Wykonanie fundamentów oraz przytwierdzenie urządzenia to operacje o podstawowym znaczeniu, mające na celu zapewnienie stabilności i prawidłowego funkcjonowania urządzenia (Patrz "Dane techniczne").
- Miejsce takie musi być wyposażone w gniazdo do dystrybucji energii elektrycznej.



#### **Niebezpieczeństwo Uwaga**

**Zabrania się surowo eksploatacji urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem oraz narażonych na działanie czynników atmosferycznych.**

#### 4.1. ZALECENIA DOTYCZĄCE TRANSPORTU BLISKIEGO I ZAŁADUNKU

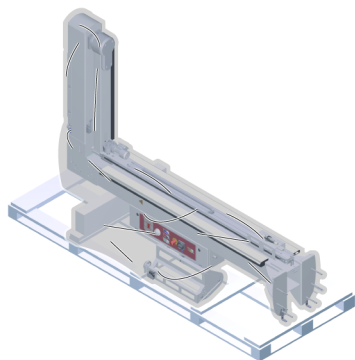
- Przed przystąpieniem do wykonywania czynności, upoważniony personel jest zobowiązany do sprawdzenia zrozumienia informacji podanych w "Instrukcji obsługi".
- Uważnie przeczytaj "Instrukcje obsługi" podane w podręczniku, instrukcje podane na opakowaniu i/lub znajdujące się bezpośrednio na maszynie.
- Zapewnij odpowiednie warunki bezpieczeństwa zgodne z przepisami dotyczącymi miejsc pracy, aby zapobiegać zagrożeniom i zmniejszać ryzyko.
- Zwrócić uwagę na **OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**, unikać **NIEPRAWIDŁOWEGO UŻYCIA** i ocenić **RYZYKO SZCZĄTKOWE**, które mogłyby się pojawić.

#### 4.2. PAKOWANIE I ROZPAKOWYWANIE

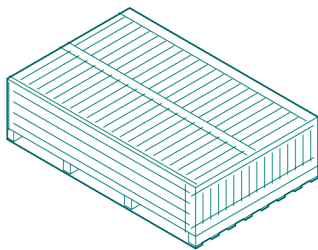
- Opakowanie jest wykonane, mając na uwadze ograniczeniu wymiarów, także w zależności od rodzaju stosowanego transportu.
- Aby ułatwić transport, niektóre elementy mogą być wysyłane w formie zdemontowanej, po uprzednim ich odpowiednim zabezpieczeniu i opakowaniu.
- Niektóre części, dotyczy to zwłaszcza elementów elektrycznych są zabezpieczane przy użyciu nylonu, zapobiegającemu przedostawaniu się wilgoci.
- Na opakowaniu umieszczone są wszelkie informacje niezbędne do przeprowadzania załadunku i rozładunku.
- Podczas rozpakowywania należy sprawdzić, czy zgadza się ilość komponentów i czy nie uległy one uszkodzeniu.
- Materiałów wykorzystanych do opakowania należy się pozbywać zgodnie z przepisami obowiązującymi w tym zakresie.

Ilustracje przedstawiają najczęstsze rodzaje stosowanych opakowań.

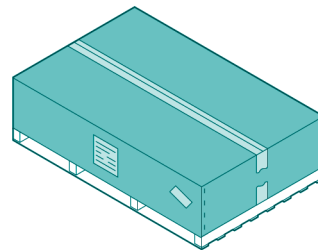
Opakowanie na pałecie z zabezpieczeniem nylonowym



opakowanie w skrzyni



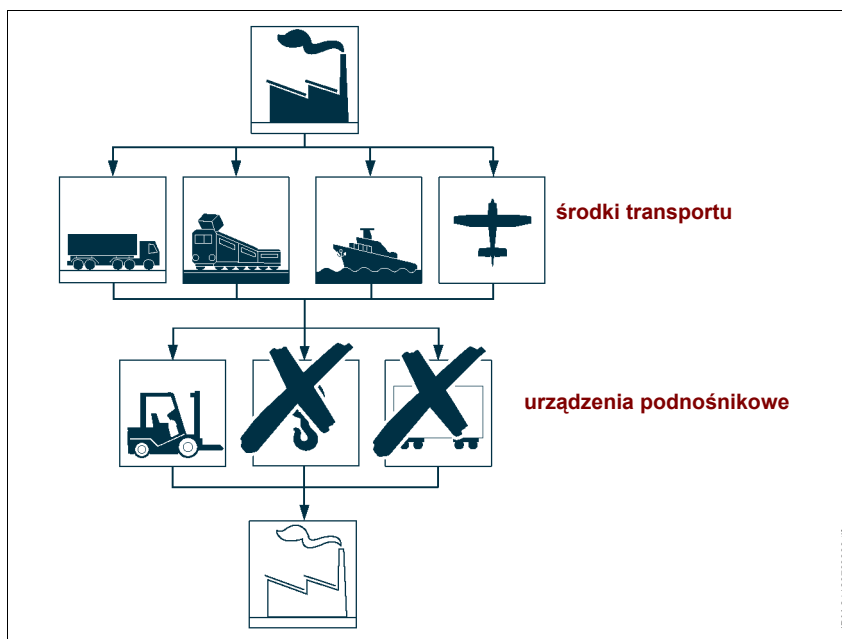
Opakowanie w kartonowym pudle



IDM-48900801000

### 4.3. TRANSPORT I TRANSPORT BLISKI

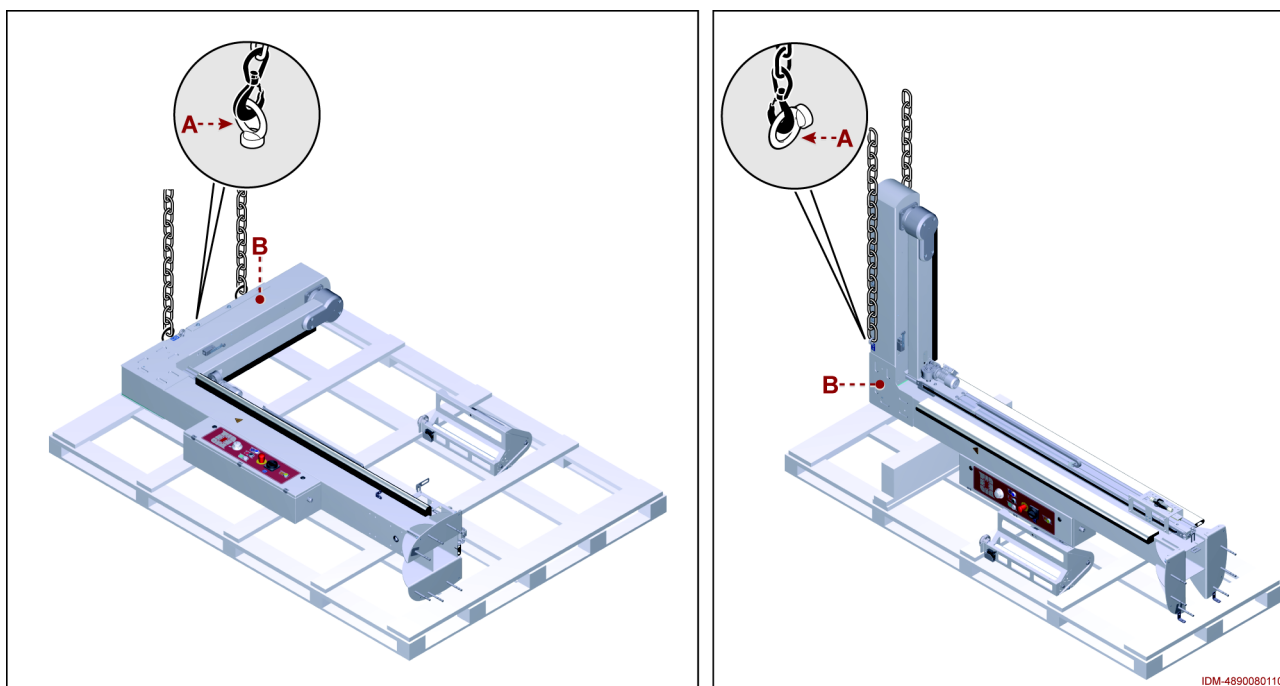
- Transport, również w zależności od miejsca przeznaczenia, może być wykonany przy pomocy różnych środków. Schemat pokazuje najczęściej stosowane rozwiązania.
- Aby uniknąć gwałtownego przemieszczania się urządzenia podczas transportu, należy przymocować je odpowiednio do środka transportu.



#### **Ważne**

Do dalszego przewozu należy przywrócić opakowanie do pierwotnego stanu do transportu dalekiego i bliskiego.

### 4.4. INSTALACJA URZĄDZENIA



1. Zamocować urządzenie podnośnikowe do ucha (A) i podnieść kolumnę (B).

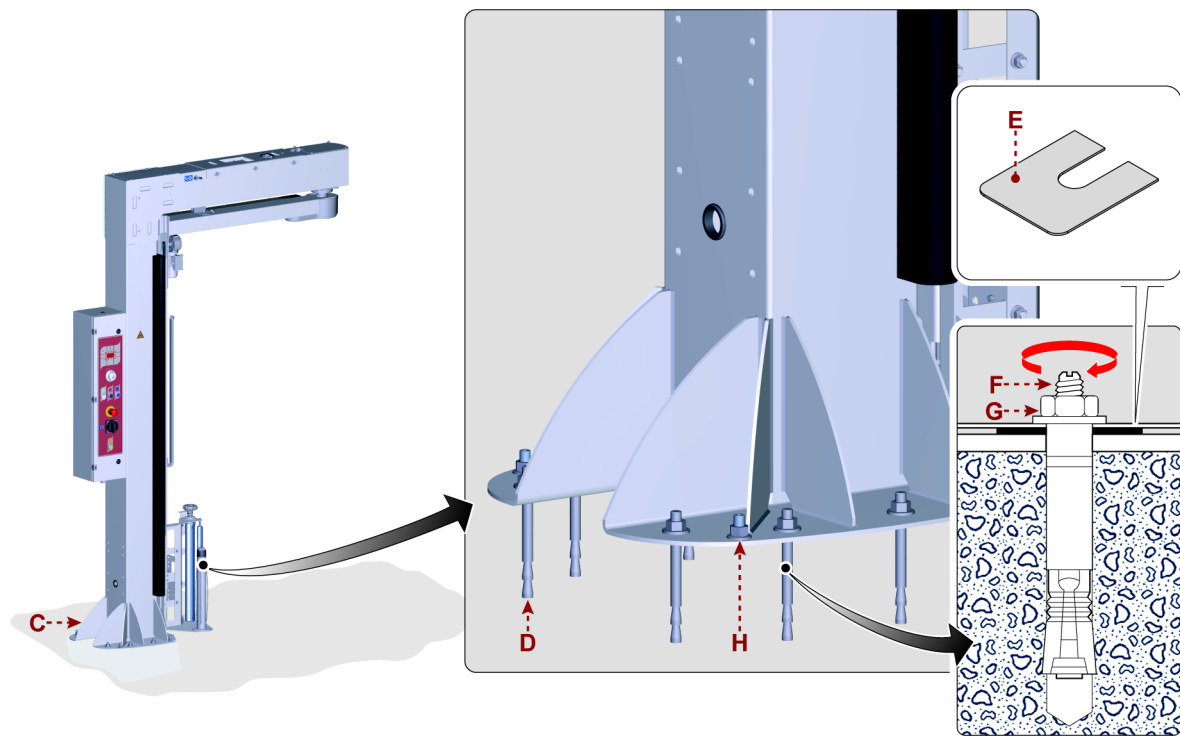


#### **Ostrożnie Powiadomienie**

Podnieść powoli i przenieść z zachowaniem maksymalnej ostrożności w celu uniknięcia ruchów wahliwych.

2. Umieścić podstawę kolumny w punkcie instalacji. Oprzeć maszynę na posadzce i utrzymać ją zaczeponą do urządzenia podnoszącego.





IDM-48900801200

- Wykonać otwory ( $\varnothing 12 \times 110$  mm) w posadzce w miejscu otworów mocujących podstawy (C).

**Dokładnie oczyścić otwory w celu usunięcia wszelkich pozostałości czy zanieczyszczeń.**

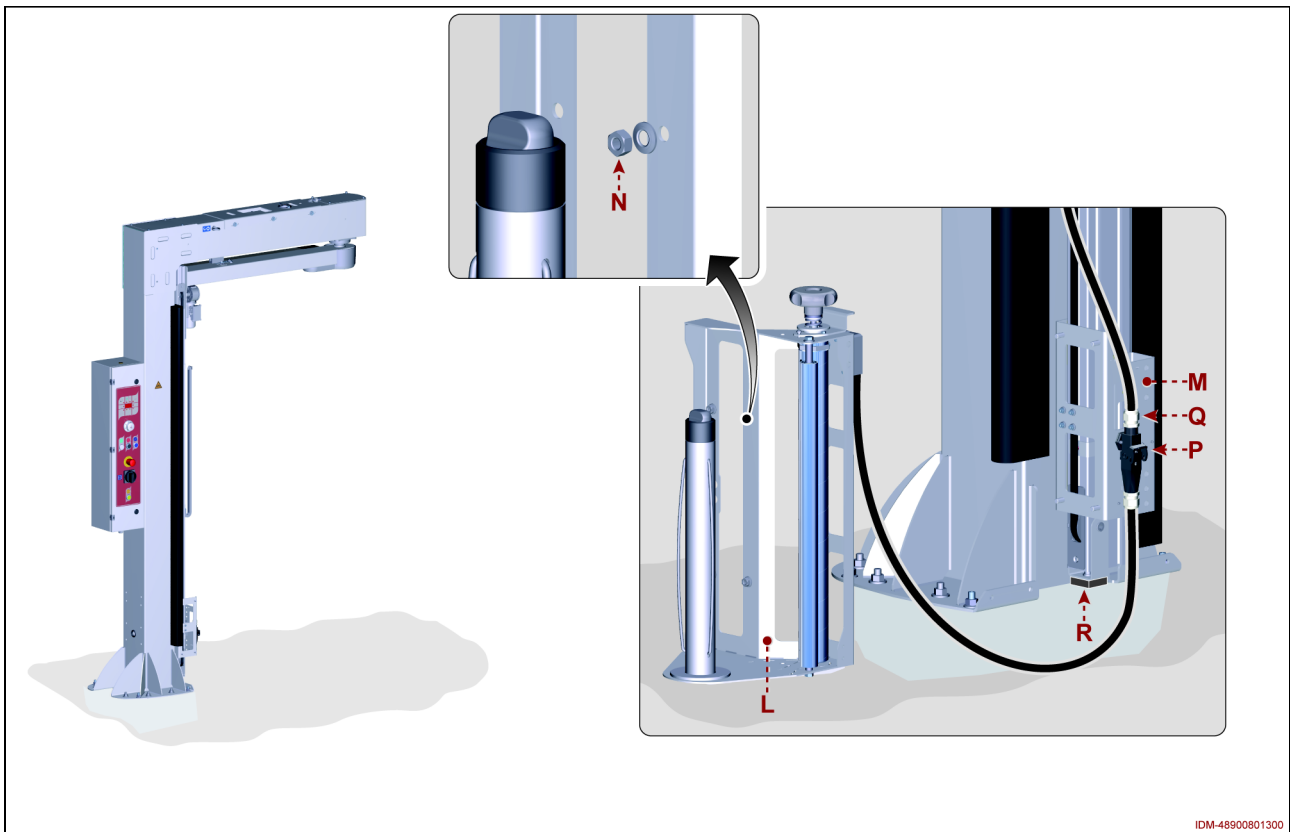
- Wsunąć kołki (D) dołączone do wyposażenia.
- Unieść lekko maszynę i włożyć podkładki dystansowe (E) w pobliżu każdego pręta gwintowanego (F).
- Oprzeć maszynę na posadzce.
- Włożyć nakrętki (G) i podkładki każdego pręta gwintowanego (F).
- Dokręcić nakrętki prętów gwintowanych znajdujące się na dwóch krańcach jednej z linii przekątnych.
- Wypoziomować maszynę przy użyciu śrub regulacyjnych (H).  
Jeśli to konieczne, lekko poluzować nakrętki (G).
- Włożyć dodatkowe podkładki dystansowe w pobliżu prętów gwintowanych, aby nie zniekształcić podstawy kolumny w czasie końcowego dokręcenia ośrubowania.
- Odkręcić śruby (H) i wyjąć je.
- Dokręcić definitywnie nakrętki (G) zachowując kolejność dokręcania wzdłuż przekątnych lub na przemian (Moment dokręcenia (65/70 Nm)).



**Ważne**

**Po pierwszym okresie funkcjonowania (około tygodnia) należy sprawdzić, czy wszystkie mocowania maszyny są prawidłowe i nie uległy zmianie.**

- Usunąć przyrząd podnoszący.

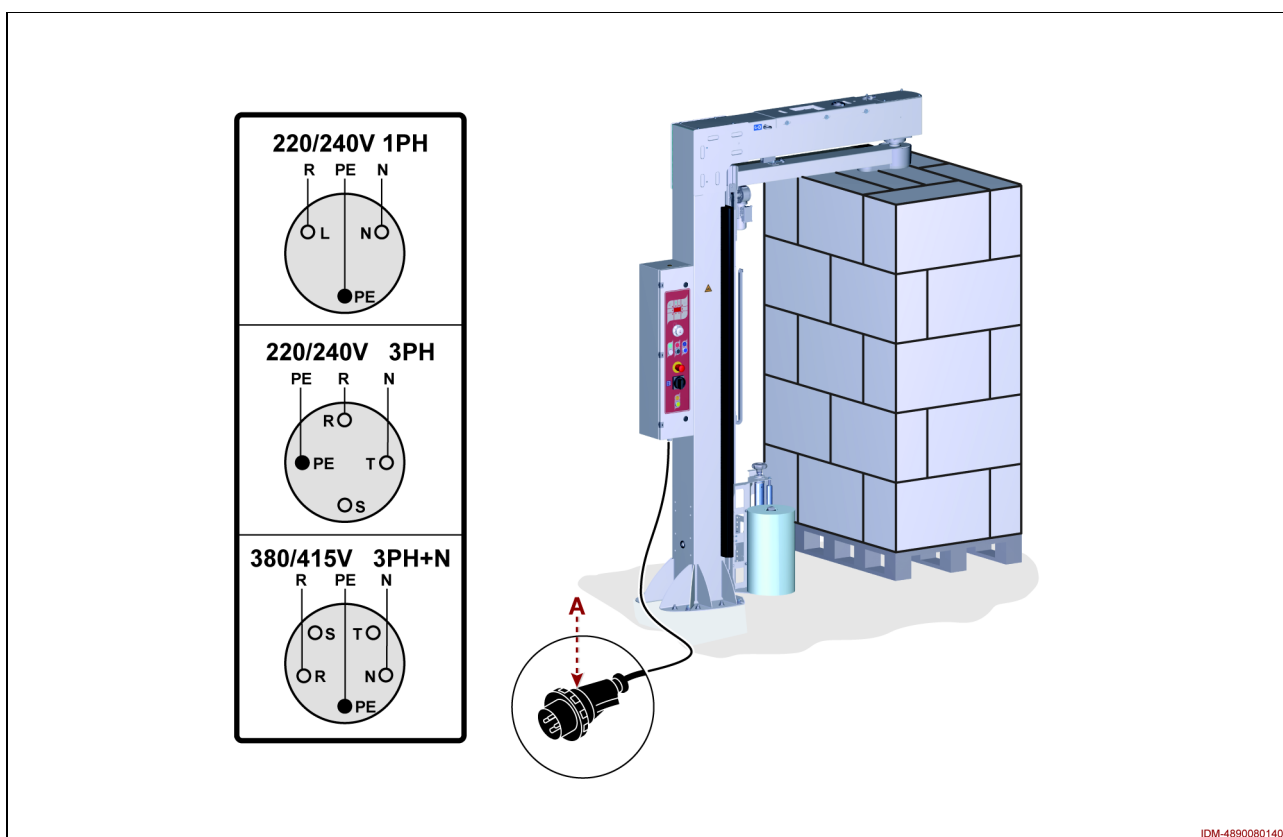


14. Zamontować wózek szpuli (**L**) i zamocować go do wspornika (**M**) przy pomocy nakrętek (**N**) i podkładek.
15. Podłączyć wtyczkę (**P**) do gniazda (**Q**).
16. Usunąć elementy mocujące (**R**) zastosowane w czasie transportu.

#### 4.5. ZALECENIA DOTYCZĄCE PODŁĄCZEŃ

- Podłączenia mogą być przeprowadzane wyłącznie według wskazań dostarczonych przez konstruktora na załączonych schematach. Osoby upoważnione do przeprowadzania tych czynności muszą posiadać umiejętności, oraz doświadczenie nabyte i potwierdzone w tym konkretnym sektorze, oraz wykonać przyłączenie w sposób fachowy i zgodny z wszelkimi wymogi prawnymi i normatywnymi. Po ukończeniu podłączania, a przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, wykonując generalny odbiór, czy wymogi te zostały zachowane.

#### 4.6. PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE



IDM-48900801400

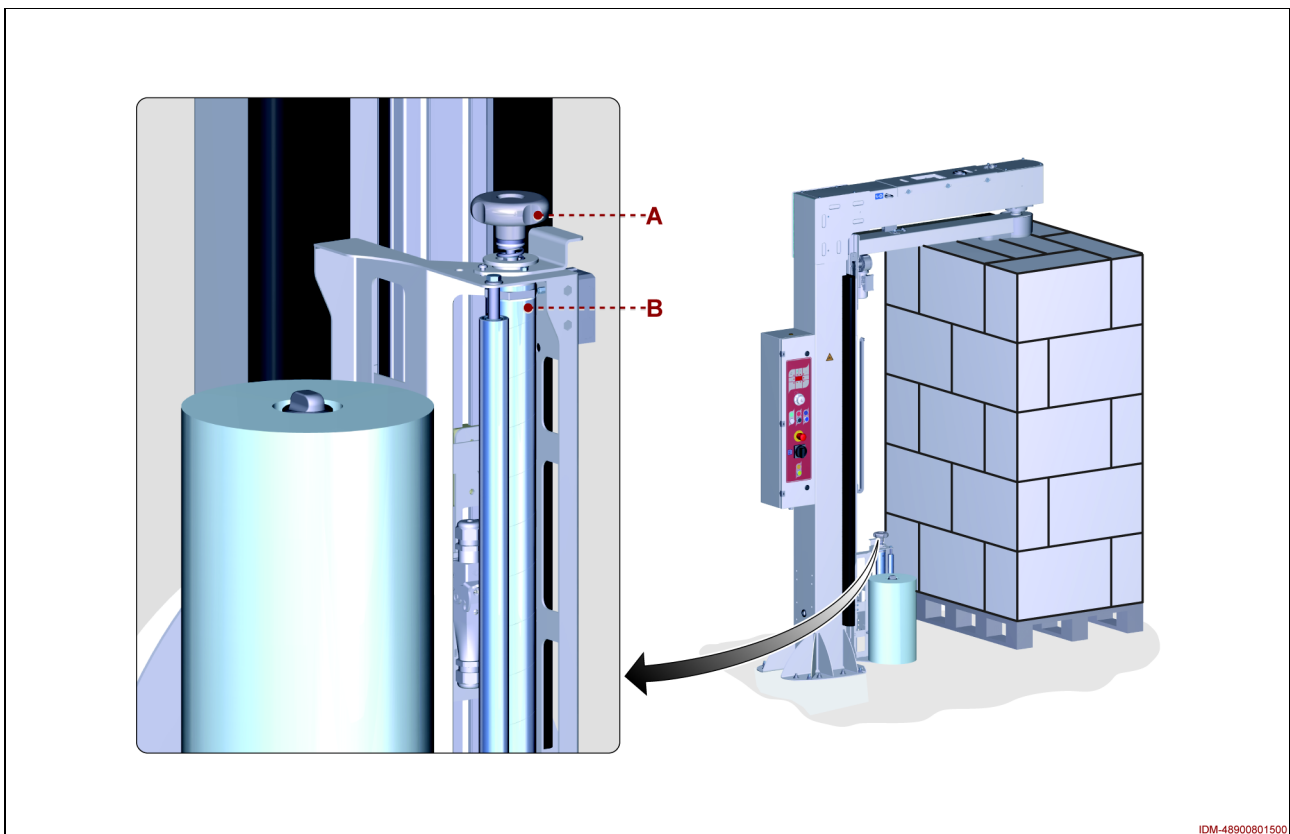
Aby wykonać podłączenie do prądu należy postępować w następujący sposób.

1. Sprawdzić, czy napięcie sieciowe (V) oraz częstotliwość (Hz) odpowiadają wartościom niezbędnym do prawidłowego funkcjonowania urządzenia. (Patrz tabliczka znamionowa i schemat elektryczny).
2. Przekręcić główny wyłącznik elektryczny do poł. "O".
3. Podłączyć kabel zasilania do gniazdka (**A**) tak, jak zostało to przedstawione na rysunku, w zależności od zasilania sieciowego.
4. Przewód uziemiający (żółto-zielony) musi być podłączony do odnośnego zacisku uziomowego PE.

### 5.1. ZALECENIA DOTYCZĄCE REGULACJIŚCI

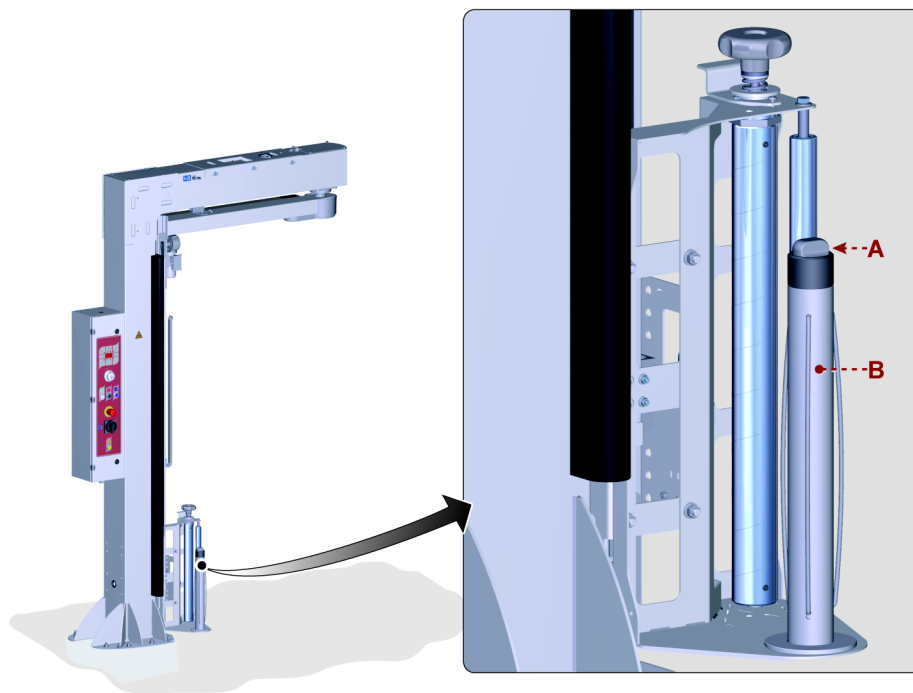
- Przed przystąpieniem do wykonywania czynności, upoważniony personel jest zobowiązany do sprawdzenia zrozumienia informacji podanych w "Instrukcji obsługi".
- Aktywuj wszystkie przewidziane urządzenia zabezpieczające, zatrzymaj maszynę i oceń czy są obecne energie szczątkowe przed przystąpieniem do wykonywania zabiegów.
- Zapewnij odpowiednie warunki bezpieczeństwa zgodne z przepisami dotyczącymi miejsc pracy, aby zapobiegać zagrożeniom i zmniejszać ryzyko.
- Zwrócić uwagę na **OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**, unikać **NIEPRAWIDŁOWEGO UŻYCIA** i ocenić **RYZYKO SZCZĄTKOWE**, które mogłyby się pojawić.

### 5.2. REGULACJA "NACIĄGU FOLII"



- Kręcić kółkiem ręcznym (A), aby wyregulować efekt hamowania rolki naciągu (B) powodującej wydłużenie folii.
  - Kierunek zgodny z ruchem wskazówek zegara: wartość wzrasta.
  - Kierunek przeciwny do ruchu wskazówek zegara: wartość maleje.

### 5.3. REGULACJA HAMULCA SZPULI



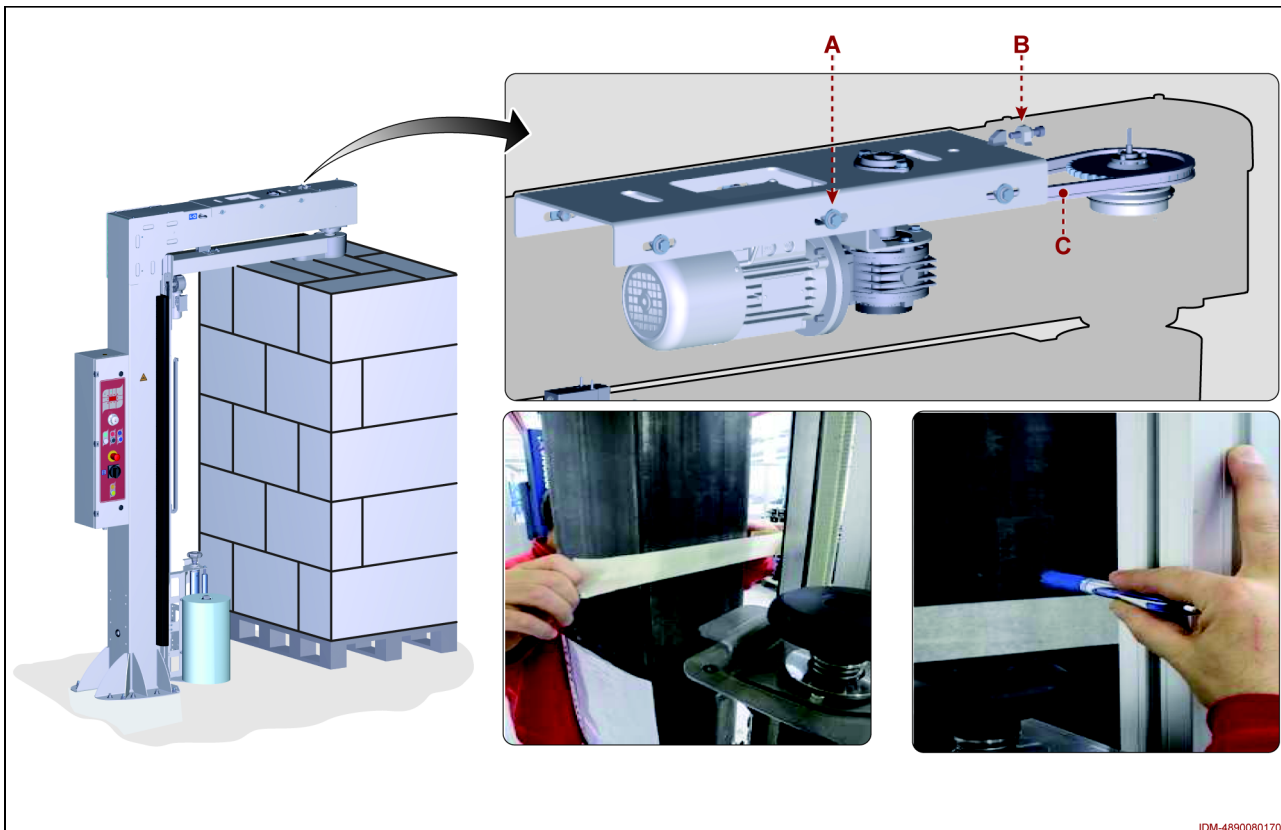
IDM-48900801600

- Uregulować na panelu **(A)** działanie hamujące rolki szpuli **(B)**, od którego zależy naciąg folii.
  - Kierunek zgodny z ruchem wskazówek zegara: wartość wzrasta.
  - Kierunek przeciwny do ruchu wskazówek zegara: wartość maleje.

#### 5.4. REGULACJA NAPRĘŻENIA ŁAŃCUCHA RAMIENIA OWIJAJĄCEGO

Operacja jest konieczna, aby ograniczyć ruch ramienia przy zahamowanym napędzie.

Ilustracja przedstawia miejsca interwencji, a opis wyjaśnia stosowaną procedurę.



IDM-48900801700

1. Wyłączyć maszynę w warunkach bezpieczeństwa.
2. Założyć taśmę samoprzylepną na kolumnę.
3. Oprzeć pisak, pociągnąć ramię (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara) do pozycji krańcowej i zaznaczyć położenie na taśmie.
4. Popchnąć ramię (w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara) do pozycji krańcowej i zaznaczyć położenie na taśmie.  
**Odległość pomiędzy wykonanymi znakami musi wynosić 45 mm ( $\pm 15$ ).** W przeciwnym przypadku, należy uregulować naprężenie łańcucha.
5. Lekko poluzować śruby (A).
6. Za pomocą śruby (B) wyregulować naprężenie łańcucha (C).
  - Kierunek zgodny z ruchem wskazówek zegara: wartość maleje.
  - Kierunek przeciwny do ruchu wskazówek zegara: wartość wzrasta.
7. Zakręcić śruby (A).
8. Powtórzyć kontrolę, aby sprawdzić prawidłowość wykonania operacji. W przeciwnym przypadku powtórzyć operację.

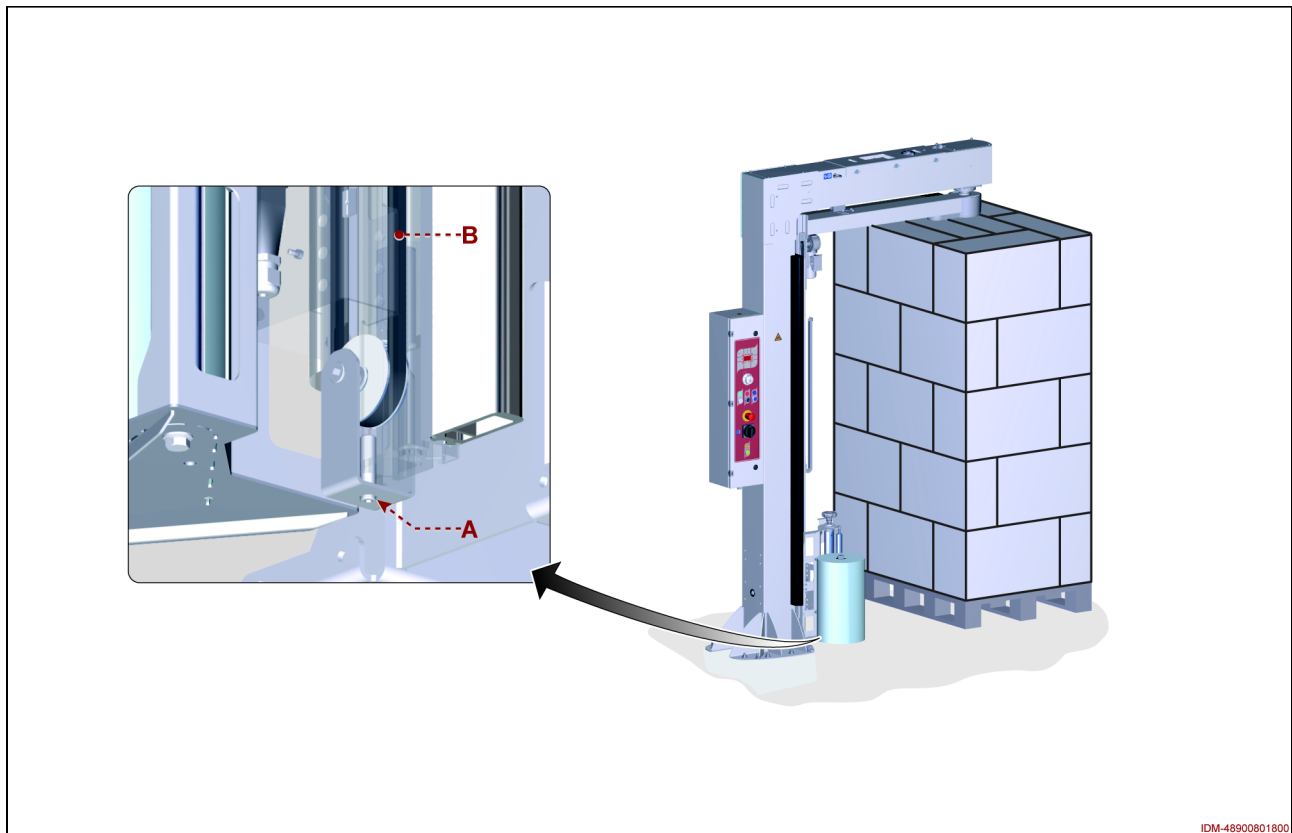


#### **Ważne**

**Czynności konserwacyjne w trudno dostępnych lub niebezpiecznych strefach muszą być wykonywane po uprzednim zapewnieniu niezbędnych warunków bezpieczeństwa.**

### 5.5. REGULACJA PASA WÓZKA SZPULI

Ilustracja przedstawia miejsca interwencji, a opis wyjaśnia stosowaną procedurę.



1. Podnieś wózek na zwój (przy pracy maszyny w "trybie ręcznym") do pozycji ogranicznika "górną".
2. Wyłączyć maszynę w warunkach bezpieczeństwa.
3. Zadziałać na śrubę (A), aby uregulować napięcie pasa (B).

** Ważne**

**W celu sprawdzenia napięcia postępować zgodnie z rysunkiem. Wartość bezwzględna wektora wypadkowego przesunięcia (R) musi wynosić  $5 \pm 7,5$  mm.**

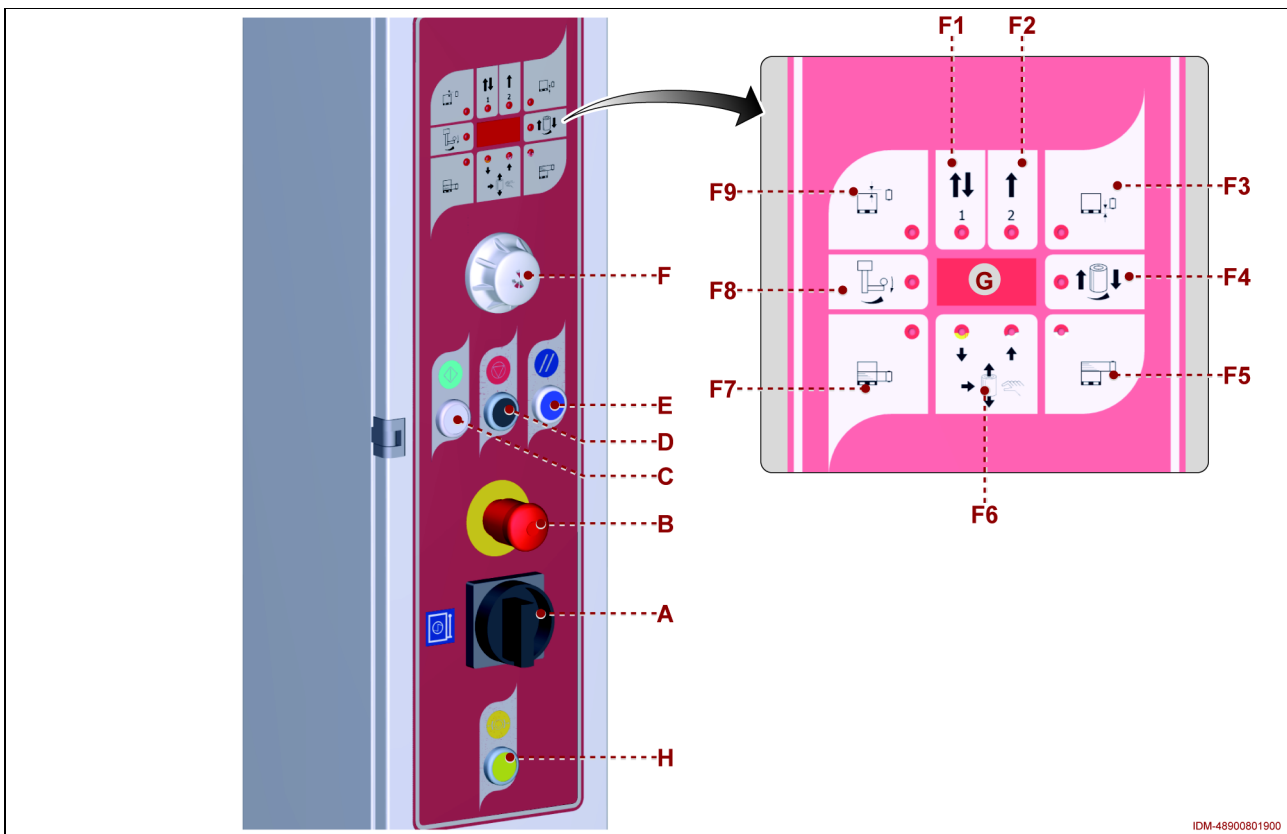
4. Opuścić wózek z folią, aż do końca suwu.

### 6.1. ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA I FUNKCJONOWANIA

- Przed rozpoczęciem pracy na maszynie operator musi być pewny, że zrozumiał treść "Instrukcji obsługi".
- Przed pierwszym użyciem maszyny operator musi przeczytać instrukcję, zapoznać się z funkcjami poleceń i zasymulować kilka manewrów, w szczególności uruchomienie i zatrzymanie.
- Sprawdź czy wszystkie urządzenia zabezpieczające zostały prawidłowo zainstalowane oraz czy ich działanie jest skuteczne.
- Używaj maszyny wyłącznie do celów przewidzianych przez producenta oraz nie naruszaj żadnych urządzeń w celu uzyskania osiągnięć innych niż przewidziane.

### 6.2. OPIS PRZYRZĄDÓW STEROWNICZYCH

Ilustracja przedstawia główne przyrządy sterownicze maszyny a wykaz podaje ich opis i funkcje.



**A) Wyłącznik główny (zamykany);** pozwala na włączanie i wyłączenie głównego zasilania elektrycznego urządzenia.:

**B) Przycisk zatrzymania awaryjnego;** służy do zamierzonego zatrzymania części maszyny mogących stanowić zagrożenie w przypadku bezpośredniego niebezpieczeństwa.

**Dodatkowe informacje zostały podane w paragrafie "Opis urządzeń zabezpieczających".**

**C) Przycisk " Uruchomienie cyklu ";** do uruchamiania cyklu automatycznego owijania.



- D) Przycisk "Zatrzymanie cyklu":** do zatrzymywania cyklu automatycznego owijania.
- E) Przycisk "Reset":** do resetowania urządzenia przed jego ponownym uruchomieniem po awaryjnym zatrzymaniu lub też ponownym uruchomieniu po zatrzymaniu spowodowanym wyłączeniem zasilania elektrycznego.
- F) Przełącznik wielofunkcyjny:** służy do aktywacji i programowania funkcji maszyny.  
Przekręcić przełącznik (w prawo lub w lewo) i zwolnić go, kiedy dioda pożądanego funkcji zaświeci się.  
Celem wyświetlania i/lub programowania funkcji należy obrócić przełącznik wielofunkcyjny.

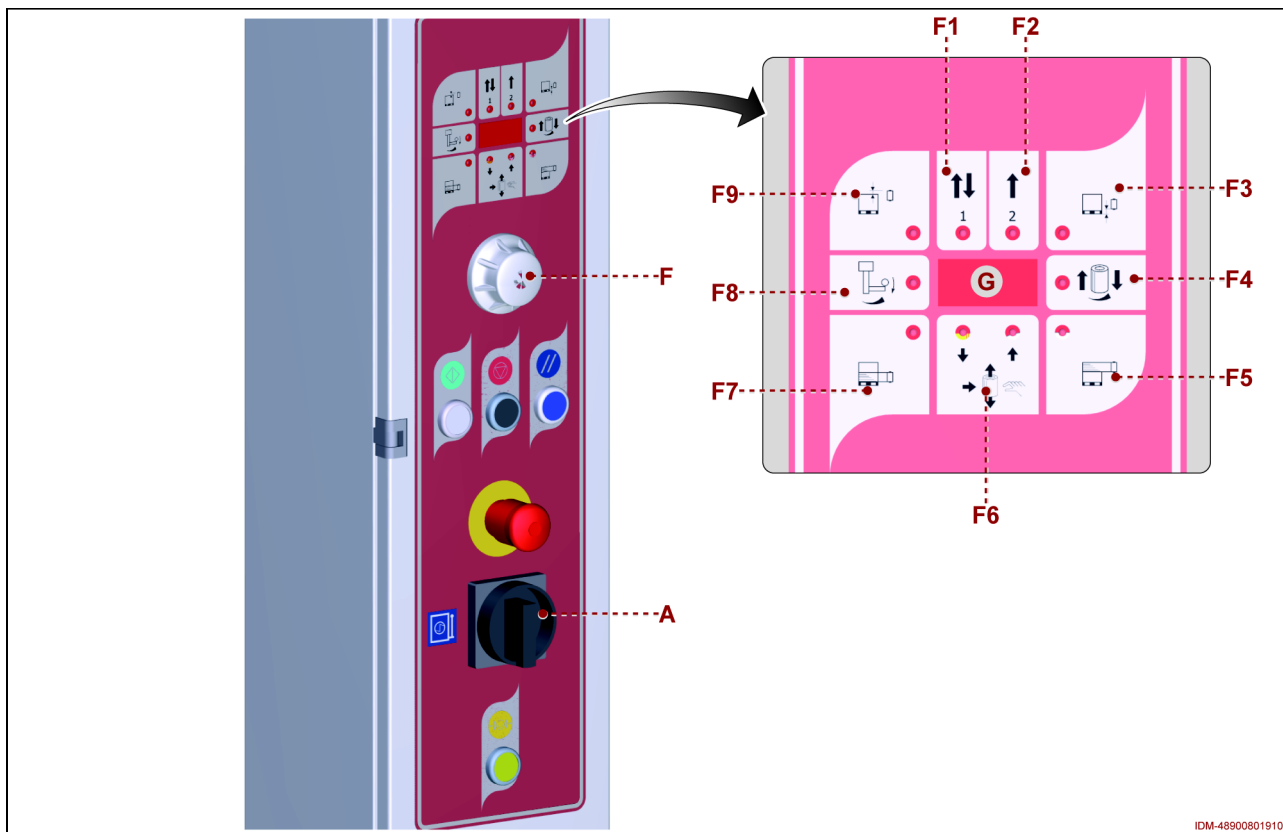
### Funkcje "Typ owijania"

- **F1 Funkcja "Cykl podwójny":** służy do wyboru cyklu z podwójnym owijaniem.  
Wózek z folią rozpoczyna owijanie od podstawy, dochodzi, aż do górnej krawędzi i zjeżdża ponownie w dół do podstawy, wykonując podwójne owinięcie ładunku.
- **F2 Funkcja "Cykl zwykły":** służy do wyboru cyklu owijania zwykłego.  
Wózek z folią rozpoczyna owijanie od podstawy i zatrzymuje się na górnej krawędzi, po wykonaniu przewidzianych obrotów owijających u podstawy i na krawędzi górnej palety.  
Po zakończeniu fazy owijania ramię obrotowe powraca w pozycję fazy, a wózek szpuli obniża się na ustawioną wysokość (pojawi się przerywany sygnał akustyczny).

### Funkcje "Parametry produkcji" i "Ręczne poruszanie saniami"

- **F3 Funkcja "Parking wózka":** służy do programowania wysokości zatrzymania wózka w stosunku do posadzki.
  - **F4 Funkcje "Prędkość wznoszenia się/ obniżania sań":** służy do regulacji prędkości poruszania się sań.
  - **F5 Funkcja "Owijanie górne":** służy do zaprogramowania liczby owijania w górnej części palety.
  - **F6 Funkcja "Wznoszenie/obniżanie sań":** służy do uruchomienia poruszania się pionowego sań w trybie ręcznym.
  - **F7 Funkcja "Owijanie dolne":** służy do zaprogramowania liczby owijania w dolnej części palety.
  - **F8 Funkcja "Prędkość obrotu ramienia":** służy do ustawienia prędkości owijania.
  - **F9 Funkcja "Opóźnienie fotokomórki":** służy do programowania czasu pomiędzy odczytem fotokomórki (koniec palet), a zatrzymaniem podnoszenia wózka szpuli.
- G) Wyświetlacz cyfrowy:** pokazuje parametry operacyjne oraz kody alarmów.
- L) Przycisk:** sterowanie typu TOTMAN (działa tylko, gdy jest wciśnięty), aby odblokować ramię obrotowe i móc poruszać je ręcznie.

### 6.3. SPOSÓBY UŻYCIA PRZEŁĄCZNIKA WIELOFUNKCYJNEGO



IDM-48900801910

#### Aby wybrać cykl owijania

1. Przekręcić przełącznik na jedną z funkcji (F1-F2).
2. Nacisnąć przełącznik.  
Dioda zacznie migać.
3. Nacisnąć przełącznik, aby rozpocząć wybrany cykl.  
Dioda pozostanie zaświecona.  
Na wyświetlaczu (G) pojawi się numer identyfikacyjny.  
Urządzenie jest gotowe do rozpoczęcia cyklu.

#### Aby zmienić parametry produkcyjne

1. Przekręcić przełącznik na jedną z funkcji (F3-F4-F5-F7-F8-F9).
2. Nacisnąć przełącznik.  
Dioda zacznie migać.  
Na wyświetlaczu (G) pojawi się ustawiona wartość.
3. Przekręcić przełącznik w celu zmiany wartości.
4. Przekręcić przełącznik w celu zapisania zmiany.  
Dioda pozostanie zaświecona.

#### Aby poruszyć sanie w trybie ręcznym

1. Przekręcić przełącznik na funkcję (F6).
2. Nacisnąć przełącznik.  
Diody zaczną migać.
3. Przekręcić przełącznik impulsowy do poruszania sań.  
- W prawo: sanie wznoszą się.

- W lewo: sanie obniżają się.
4. Przekręcić przełącznik w celu wyjścia z funkcji.  
Diody pozostaną zaświecone.

**Aby wykonać wielokrotne owijanie wzmacniające**

- Nacisnąć i trzymać wciśnięty przełącznik (przez co najmniej 2 sekund), aby zatrzymać ruch wózka szpuli i uzyskać owinięcie wzmacniające.

**Aby wykonać więcej owinięć wzmacniających w tym samym punkcie, należy nacisnąć przełącznik impulsowy (maksymalnie 5). Sanie zatrzymają się po zakończeniu ustawionej liczby owijań.**

**Aby dezaktywować lub aktywować zmiany w parametrach**

1. Przekręcić przełącznik na funkcję (F5).
2. Nacisnąć i trzymać wciśnięty przełącznik przez krótki czas (około 4 sekund).  
Na wyświetlaczu pojawi się wiadomość rozpoznająca stan funkcji.
  - "LOC": zmiana wartości zatrzymana
  - "FrE": zmiana wartości dopuszczona.
3. Obrócić przełącznik (w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara), aby włączyć kolejno diody led (F6-F7-F8-F9).
4. Obrócić przełącznik (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara), aby zgasić kolejno diody led (F9-F8-F7-F6).
5. Obrócić przełącznik (w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara), aby włączyć kolejno diody led (F6-F7-F8-F9).
6. Nacisnąć przełącznik, aby dokonać modyfikacji funkcji.

**Procedura przerwie się w przypadku nieprzestrzegania kolejności włączania sterowań.**

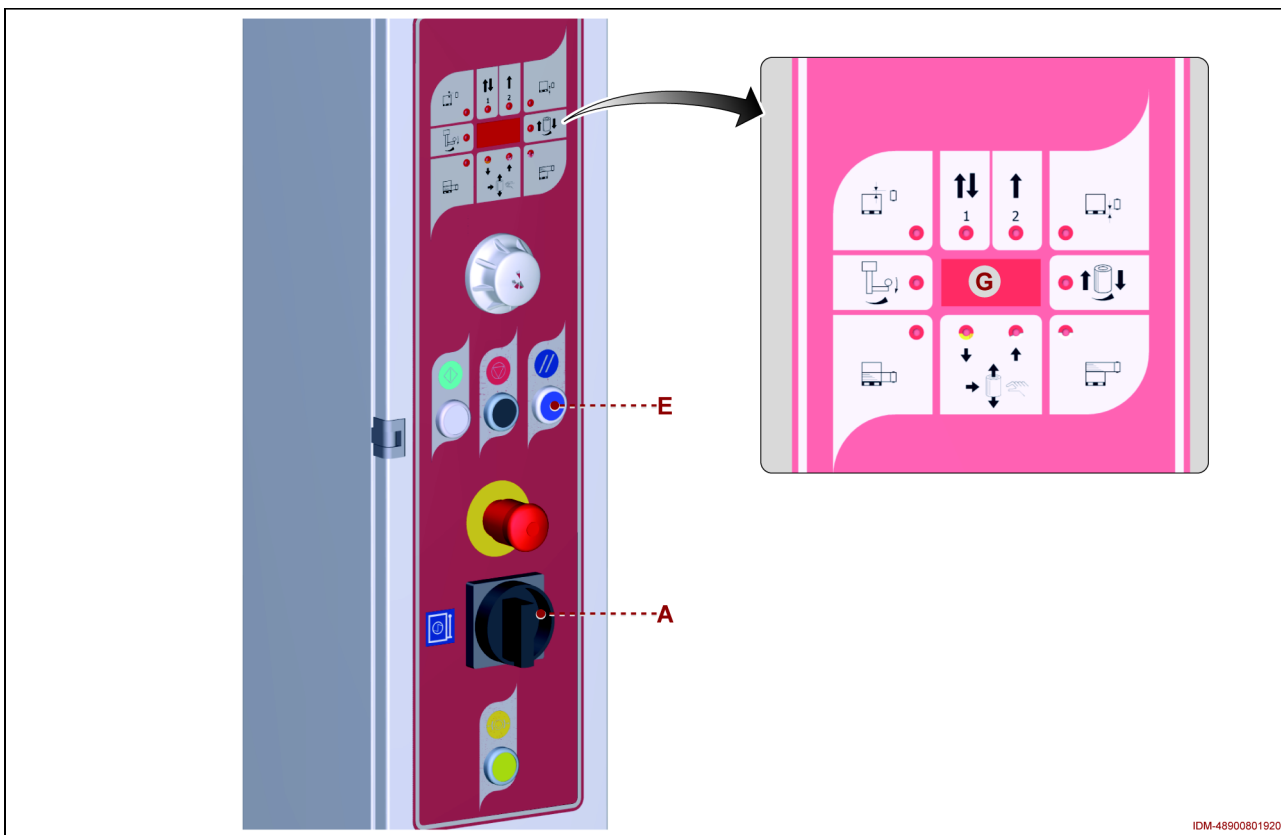
**Aby wyświetlić dane produkcji**

1. Włączyć główny przełącznik elektryczny (A) i jednocześnie nacisnąć przełącznik (F).

Na monitorze pojawi się wiadomość.

- "d1" częściowy licznik cykli  
**Aby wyzerować, na krótko nacisnąć przełącznik (około 3 sekund).**
- "d2" Licznik całkowity cykli (tysiące) (1xxx÷999xxx)
- "d3" Licznik całkowity cykli (jednostki) (0÷999)
- "d4" wersja programu bootloader
- "d5" Napięcie zasilające
- "d6" Temperatura karty
- "d7" Opóźnienie fotokomórki

#### 6.4. WŁACZANIE I WYŁACZANIE URZĄDZENIA



IDM-48900801920

Postępować w następujący sposób.

1. Przekręcić wyłącznik główny **(A)** na "I" (ON), aby uruchomić zasilanie prądem.

Diody zaświecą się w celu zasygnalizowania, że system wykonuje kontrolę działania maszyny, a na wyświetlaczu **(G)** przez chwilę ukaże się wersja oprogramowania zainstalowanego systemu.

Po zakończeniu kontroli działania na wyświetlaczu pojawi się wiadomość "rES".

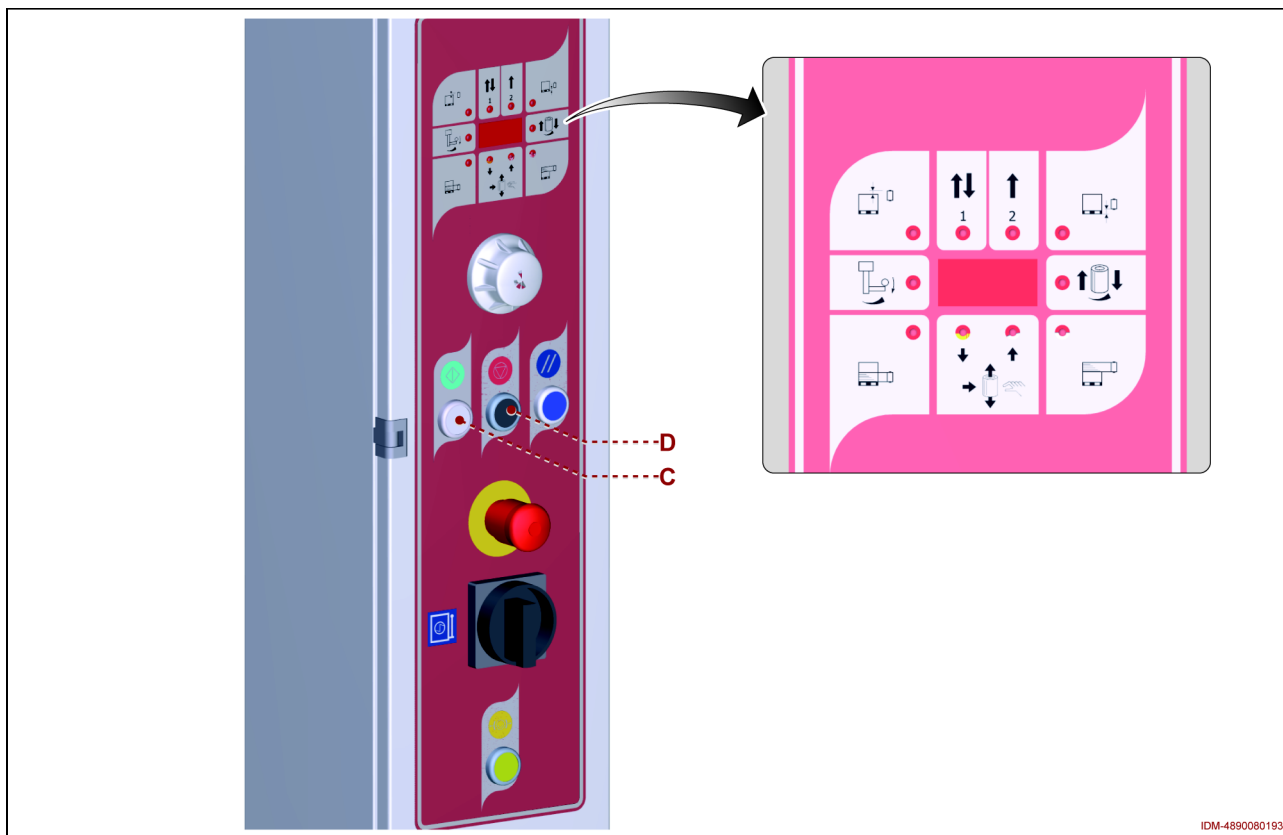
2. Nacisnąć przycisk "Reset" **(E)**.

Na wyświetlaczu **(G)** pojawi się numer identyfikacyjny cyklu owijania zaprogramowanego.

3. Przeprowadzić operacje uruchamiające cykl (patrz "Uruchamianie i zatrzymywanie cyklu").

**Przekręcić wyłącznik główny (A) na "O" (OFF), aby wyłączyć urządzenie.**

## 6.5. URUCHAMIANIE I ZATRZYMYWANIE CYKLU



IDM-48900801930

Postępować w następujący sposób.

1. Zbliżyć się do strefy owijania i umieścić paletę w oznaczonym miejscu.
2. Zamocować końcową część folii do palety.
3. Ustawić sposób owijania.

**Dodatkowe informacje zostały podane w paragrafie "Sposoby użycia przełącznika wielofunkcyjnego".**



### **Ostrożnie Powiadomienie**

**Nie przesadzać w naciąganiu i wstępnym naciąganiu folii i nie wykonywać owijania z nadmierną ilością obiegów folii w celu uniknięcia uszkodzenia opakowań i zawartych w nich produktów.**

4. Nacisnąć przycisk "Start cyklu" (C).  
Maszyna wykona owijanie i po zakończeniu ustawionego cyklu zatrzyma się automatycznie.

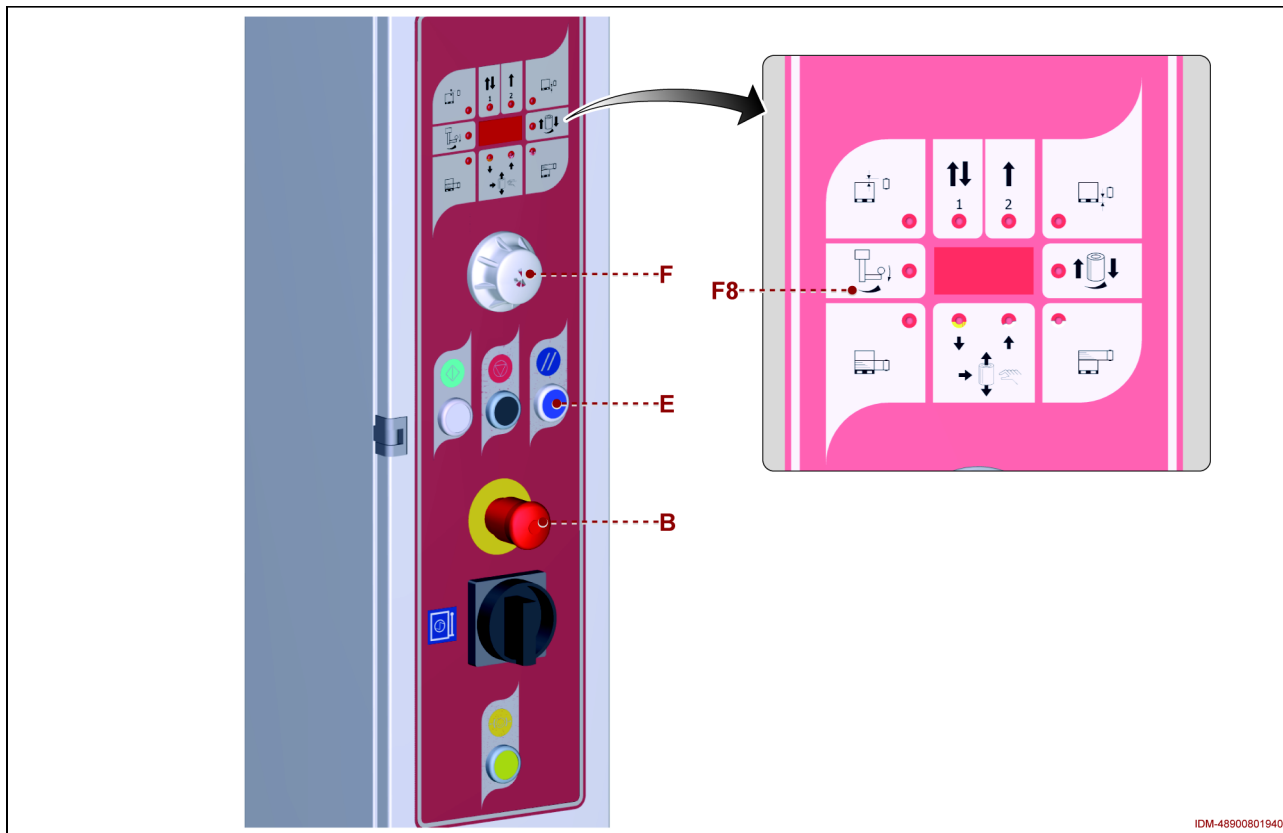


### **Ważne**

**Aby zatrzymać czasowo cykl, nacisnąć przycisk "Zatrzymanie cyklu" (D). Nacisnąć przycisk "Uruchomienie cyklu" (C), aby uruchomić go ponownie.**

5. Uciąć ręcznie folię.
6. Zdjąć gotową paletę, aby umożliwić załadunek następnej palety.

## 6.6. AWARYJNE ZATRZYMANIE I PONOWNE URUCHOMIENIA

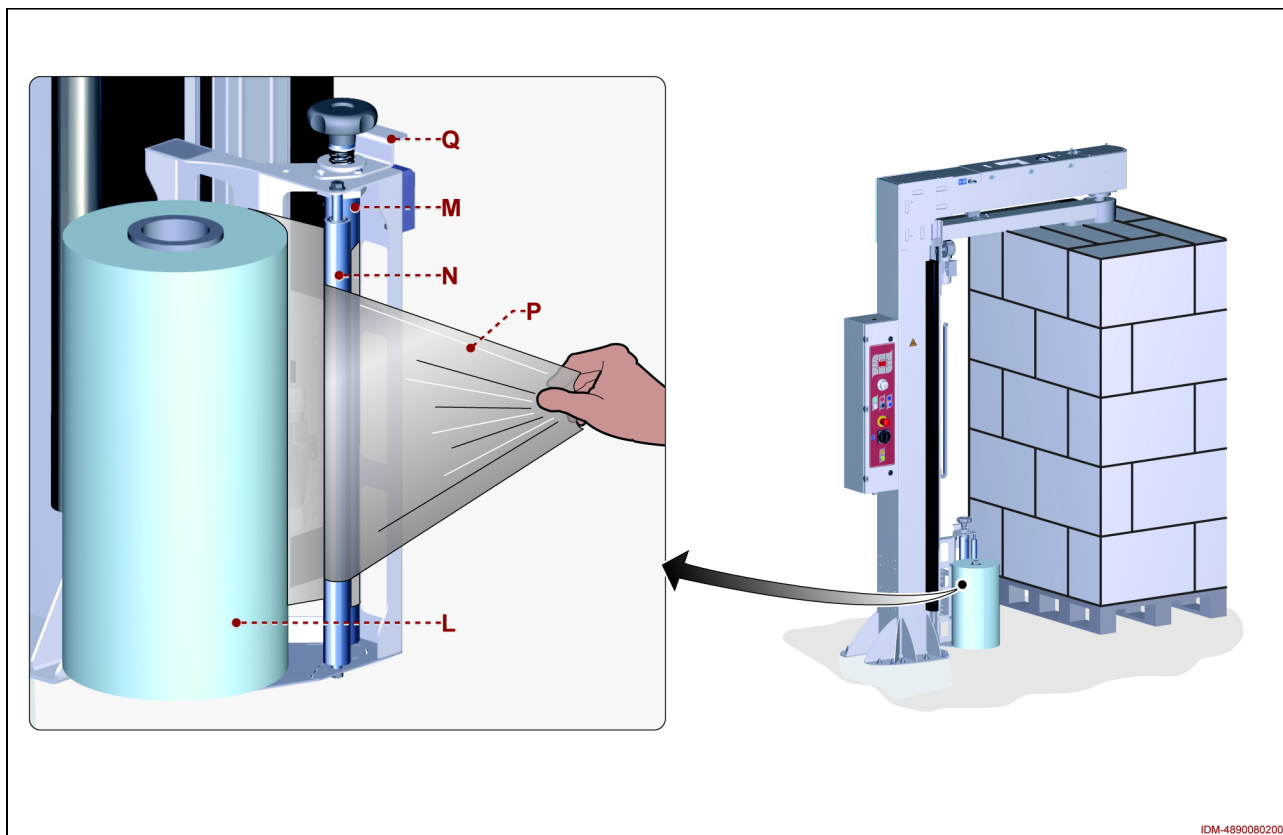


IDM-48900801940

Postępować w następujący sposób.

1. W przypadku nieuchronnego zagrożenia nacisnąć przycisk awaryjny **(B)** urządzenia. Wszelkie funkcje urządzenia ulegną natychmiastowemu zatrzymaniu.
2. Po doprowadzeniu warunków operacyjnych do normalnego stanu odblokować przycisk , aby udostępnić przywrócenie funkcjonowania urządzenia.
3. Nacisnąć przycisk "Reset" **(E)**.
4. Przekręcić przełącznik **(F)** na funkcję **(F8)**.
5. Nacisnąć i trzymać wciśnięty przełącznik **(F)**, aby ustawić ramię obrotowe w pozycji początku cyklu.
6. Powtórnie wykonać wszystkie operacje uruchomienia cyklu automatycznego (patrz "Uruchamianie i zatrzymywanie cyklu").

## 6.7. ZAKŁADANIE SZPULI



IDM-48900802000

Postępować w następujący sposób.

1. Włożyć rolkę folii (L) do odpowiedniego gniazda na wózku, przylepną stroną ustawioną w zależności od przewidzianego trybu owijania.
2. Zwinąć folię w cienki sznureczek i przeciągnąć go między wałkami (M-N).

**!** **Ważne**

**Rozwiń folię (P) zgodnie z trasą wygrawerowaną na płycie wózka na zwój.**

3. Uruchomić dźwignię (Q) ku górze i jednocześnie pociągnąć folię. Zwolnić dźwignię, gdy folia prawidłowo pokrywa powierzchnię wałków.

### 7.1. ZALECENIA DOTYCZĄCE KONSERWACJI

- Prawidłowa konserwacja pozwala na zapewnienie przedłużenia okresu eksploatacji oraz utrzymanie niezmiennego poziomu zgodności z wymogami bezpieczeństwa.
- Przed przystąpieniem do wykonywania czynności, upoważniony personel jest zobowiązany do sprawdzenia zrozumienia informacji podanych w "Instrukcji obsługi".
- Zwrócić uwagę na **OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**, unikać **NIEPRAWIDŁOWEGO UŻYCIA** i ocenić **RYZYKO SZCZĄTKOWE**, które mogłyby się pojawić.
- Wykonuj zabiegi przy aktywowanych wszystkich urządzeniach zabezpieczających oraz stosuj przewidziane **ŚOI**.
- Oznakuj miejsce zabiegu uniemożliwiając dostęp urządzeniom, które w razie aktywacji, mogłyby spowodować nieoczekiwane zagrożenia naruszając bezpieczeństwo.
- **NIE** wykonuj zabiegów, które nie zostały opisane w podręczniku, lecz skontaktuj się z Centrum Serwisowym autoryzowanym przez producenta.
- **NIE** zrzucaj do środowiska materiałów, cieczy zanieczyszczających ani odpadów powstałych na skutek zabiegów. Dokonaj ich utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.



## 7.2. TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI KONSERWACJI



### Ważne

**Należy utrzymywać urządzenie w stanie pełnej sprawności oraz przeprowadzać wszelkie, przewidziane przez konstruktora przeglądy okresowe. Właściwe utrzymanie urządzenia pozwoli na zoptymalizowanie wyników, wydłużenie okresu eksploatacji oraz zachowanie wymogów bezpieczeństwa.**

**Tabela 7.1:** Terminy konserwacji

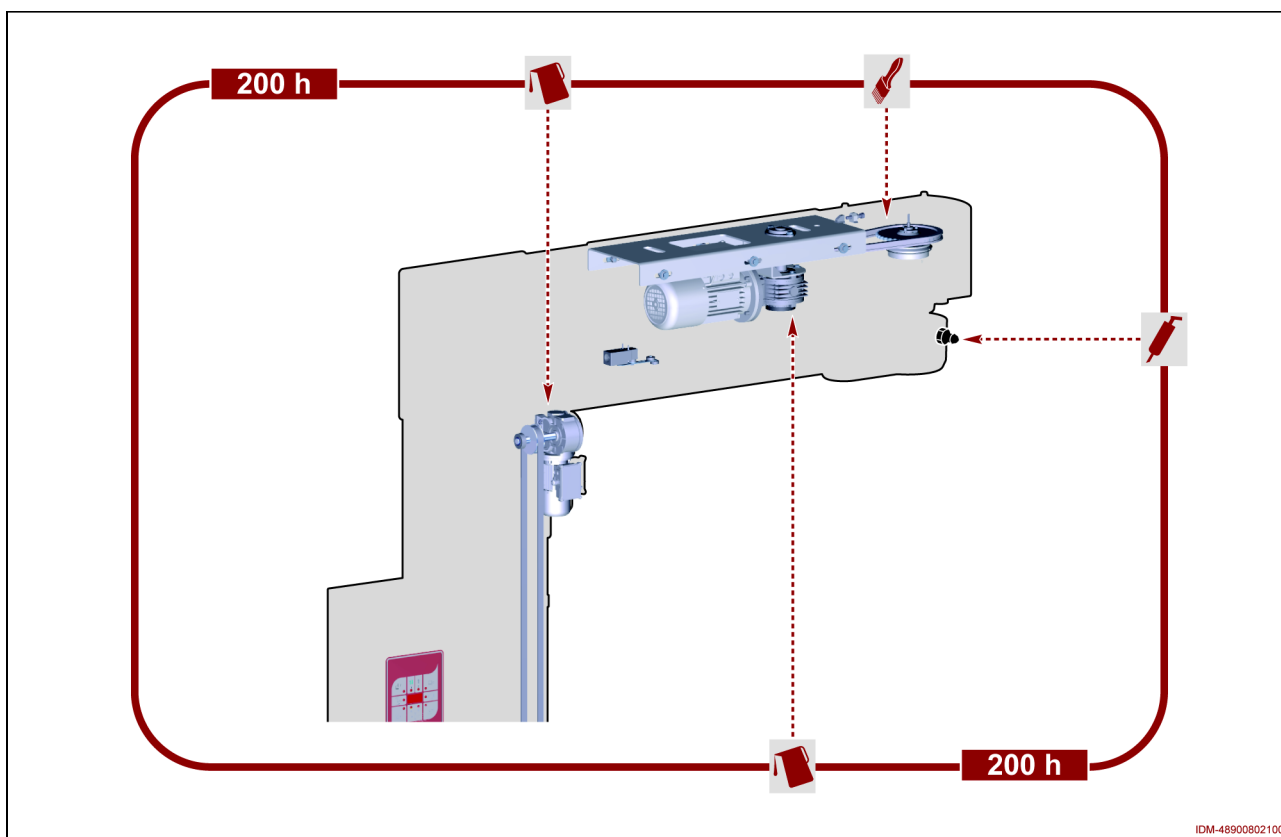
Częstotliwość	Element	Rodzaj czynności	Sposób postępowania	Odniesienie
Co 30 dni	urządzenie	Wykonaj czyszczenie	Zastosuj ścierkę lub strumień powietrza	-
	wałek gumowany	Wykonaj czyszczenie	Zastosuj ścierkę zwilżoną alkoholem	-
Co 2000 cykli	Łańcuch obrotu ramienia	Kontrola ogólna	Sprawdzić napięcie i jeśli to konieczne wyregulować	Patrz "regulacja naprężenia łańcucha ramienia owijającego"
		Nasmarować	-	Patrz "Schemat miejsc smarowania"
	Pas poruszania wózkiem	Kontrola ogólna	Sprawdzić napięcie i jeśli to konieczne wyregulować	Patrz "Regulacja pasa wózka szpuli"
Co 20000 cykli	Łańcuch obrotu ramienia	Kontrola stopnia zużycia	Zleć wymianę łańcucha w razie jego zużycia	Kontaktować się z serwisem obsługi
	Pas poruszania wózkiem	Kontrola stopnia zużycia	Wymienić element, jeśli jest zużyty.	Kontaktować się z serwisem obsługi
	Płozy wózka	Kontrola stopnia zużycia	Wymienić elementy, jeśli są zużyte.	Kontaktować się z serwisem obsługi
	Urządzenia zabezpieczające	Kontrola sprawności	Zleć wymianę uszkodzonych urządzeń	Kontaktować się z serwisem obsługi
	Tarcza hamulcowa motoreduktora obrotu ramienia	Kontrola stopnia zużycia	Wymienić element, jeśli grubość jest mniejsza, niż 3 mm.	Kontaktować się z serwisem obsługi
	Śruby mocowania podstawy kolumny do posadzki	Kontrola dociśnięcia	Zakręcić śruby.	-
Co 100000 cykli	Hamulec motoreduktora obrotu ramienia	Skontrolować działanie i moment hamujący	Skontrolować, czy ramię po popchnięciu pozostaje nieruchome w pozycji zatrzymania.	Kontaktować się z serwisem obsługi
	Łańcuch obrotu ramienia	Kontrola ogólna	Wymienić	Kontaktować się z serwisem obsługi
	Motoreduktor obrotu ramienia	Kontrola ogólna	Wymienić element w przypadku nieprawidłowych luzów oraz zużycia uszczelnień.	Kontaktować się z serwisem obsługi
	Motoreduktor poruszający wózek szpuli	Kontrola ogólna	Wymienić element w przypadku nieprawidłowych luzów oraz zużycia uszczelnień.	Kontaktować się z serwisem obsługi

### 7.3. SCHEMAT MIEJSC SMAROWANIA

Schemat przedstawia podstawowe części oraz częstotliwość smarowania.

**Przestrzegaj częstotliwości smarowania, aby uzyskać jak najlepszą wydajność oraz przedłużyć okres eksploatacji maszyny.**

**Stosować środki smarne (oleje i smary) zalecane przez producenta lub takie, których właściwości chemiczno - fizyczne są jednakowe ze wskazanymi.**



#### Symbol i opis

Symbol i opis					
	Pokryj smarem stałym		Sprawdzić poziom smaru lub oleju (*)		Pompować smar

(\*) Reduktory i motoreduktory mogą być smarowane przy użyciu smarów stałych, olejów smarowych albo dożywotnio. Nie należy uzupełniać i/lub wymieniać w przypadku reduktorów i motoreduktorów smarowanych dożywotnio.

#### 7.4. TABLICA SMARÓW

Tabela 7.2: Charakterystyki smarowania

Rodzaj smaru	Symbol	Części do smarowania lub oliwienia
olej mineralny	23°C a 50°C - 320 CST a 40°C	Reduktor zębaty
	MELLANA OIL 320 IP	
	SPARTAN EP 320 ESSO	
	BLASIA 320 AGIP	
	MOBILGEAR 632 MOBIL	
	OMALA EP 320 SHELL	
	ENERGOL GR-XP 320 BP	
	32°C a 50°C - 460 CST a 40°C	Reduktor ślimakowy
	MELLANA OIL 460 IP	
	SPARTAN EP 460 ESSO	
	BLASIA 460 AGIP	
	MOBILGEAR 634 MOBIL	
	OMALA EP 460 SHELL	
	ENERGOL GR-XP 460 BP	
smar	TELESIA COMPOUND B IP	Reduktor zębaty i reduktor ślimakowy
	STRUCTOVIS P LIQUID KLUBER	
	TOTALCARTER SYOO TOTAL	
Olej syntetyczny	TELESIA OIL IP	
	SYNTHESO D 220 EP KLUBER	
	BLASIA S 220 AGIP	
Smar z litem	ALVANIA R2 SHELL	Łożyska z elementem podtrzymującym
	HL 2 ARAL	
	ENERGREASE LS2 BP	
	BEACON 2 ESSO	
	MOBILIX MOBIL	
Olej syntetyczny	+25°C / +45°C VG 150 (SAE 40)	Łańcuch napędowy
	+45°C / +70°C VG 220 (SAE 50)	



#### **Ważne**

**Nie mieszać olejów różnych marek lub o różnych parametrach.**

**8.1. KOMUNIKATY ALARMOWE**

W przypadku powstania usterki w trakcie działania, urządzenie zatrzymuje się automatycznie, a na wyświetlaczu pokazują się komunikaty alarmowe.

W tabeli została umieszczona lista wyświetlanych komunikatów, rodzaj problemu, jego przyczyny oraz jak mu zaradzić

 **Ważne**

**Do przeprowadzania takich operacji wymagane są odpowiednie uprawnienia techniczne lub szczególne umiejętności, tak więc mogą być one wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel, posiadający doświadczenie zdobyte i uznane w zakresie przeprowadzanych czynności.**

**Tabela 8.1:** Spis alarmów

Symbol	Problem	Przyczyna	Sposób postępowania
E01	Alarm zatrzymania awaryjnego	Przycisk zatrzymania awaryjnego jest zablokowany	Przywrócić przycisk do pierwotnego stanu i nacisnąć przycisk Reset
		Zderzak zderzył się z przeszkodą w strefie roboczej	Usunąć przeszkodę i nacisnąć przycisk Reset
E10	Alarm fotokomórki transpalet	Została wykryta obecność przeszkody na platformie załadowczo/wyładowczej palet	Usunąć przeszkodę i nacisnąć przycisk "Reset"
E30	Alarm głównego inwertera	Przeciążenie inwertera	Usunąć przyczynę przeciążenia i wcisnąć przycisk "Reset".
E31	Alarm inwertera wózka	Przeciążenie inwertera	Usunąć przyczynę przeciążenia i wcisnąć przycisk "Reset".
E34	Alarm inwertera	Przegrzanie inwertera	Usunąć przyczynę przeciążenia i wcisnąć przycisk "Reset".
E41	Alarm błąd komunikacji szeregowej	Nieprawidłowe działanie elektroniki	Skontaktować się z serwisem technicznym obsługi
E42	Alarm inicjalizacji parametrów cyklu	Nieprawidłowe działanie elektroniki	Skontaktować się z serwisem technicznym obsługi
E43	Alarm zapisu danych	Nieprawidłowe działanie elektroniki	Skontaktować się z serwisem technicznym obsługi
E44	Alarm zapisu danych	Nieprawidłowe działanie elektroniki	Skontaktować się z serwisem technicznym obsługi
E46	Alarm błąd komunikacji szeregowej	Nieprawidłowe działanie elektroniki	Skontaktować się z serwisem technicznym obsługi
E47	Alarm błąd komunikacji szeregowej	Nieprawidłowe działanie elektroniki	Skontaktować się z serwisem technicznym obsługi
E61	Alarm zablokowania obrotu	Usterka lub przeszkoda blokują obrót ramienia	Usunąć awarię lub przeszkodę i nacisnąć przycisk "Reset"

Tabela 8.1: Spis alarmów

<i>Symb ol</i>	<i>Problem</i>	<i>Przyczyna</i>	<i>Sposób postępowania</i>
<b>E70</b>	Alarm funkcja nie udostępnioma	Z tablicy sterowniczej została wybrana funkcja, która nie jest udostępnioma ze względu na typ urządzenia, o którym mowa albo została włączona blokada klawiatury	Wybrać z tablicy sterowniczej inną funkcję lub odblokować klawiaturę.
<b>E90</b>	Alarm niskiego napięcia	Napięcie jest niższe niż dopuszczalna wartość minimalna	Przywrócić wartość napięcia.
<b>E91</b>	Alarm wysokiego napięcia	Napięcie przekracza maksymalnie dozwoloną wartość	Przywrócić wartość napięcia.

### 9.1. ZALECENIA DOTYCZĄCE WYMIANY CZĘŚCI

- Przed przystąpieniem do wykonywania czynności, upoważniony personel jest zobowiązany do sprawdzenia zrozumienia informacji podanych w "Instrukcji obsługi".
- Wykonuj zabiegi przy aktywowanych wszystkich urządzeniach zabezpieczających oraz stosuj przewidziane ŚOI.
- Aby zapobiec i zmniejszyć ryzyko należy oznaczyć przylegające strefy i zapewnić odpowiednie warunki bezpieczeństwa, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- NIE wykonuj zabiegów, które nie zostały opisane w podręczniku, lecz skontaktuj się z Centrum Serwisowym autoryzowanym przez producenta.
- NIE zrzucaj do środowiska materiałów, cieczy zanieczyszczających ani odpadów powstałych na skutek zabiegów. Dokonaj ich utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Wymienić komponenty TYLKO na ORYGINALNE CZĘŚCI ZAMIENNE posiadające TAKIE SAME cechy projektowe i funkcjonalne.  
Zastosowanie podobnych, ale nieoryginalnych części zamiennych może być przyczyną do nieprawidłowej naprawy, zmienionych osiągnięć i szkód finansowych.
- Komponenty i/lub urządzenia bezpieczeństwa mogą być wymienione TYLKO na oryginalne, aby nie naruszyć przewidzianego poziomu bezpieczeństwa.

### 9.2. SPIS ZALECANYCH CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Wykaz części łatwo ulegających zużyciu, które należy mieć w zapasie, żeby uniknąć długotrwałych przestojów urządzenia. Aby je zamówić, należy kontaktować się ze sprzedawcą i powoływać się na katalog części zamiennych.

- Łańcuch napędowy
- Pas napędowy
- Łożyska wspornika ramienia obrotowego
- Płozy posuwu



#### **Ważne**

**Zużyte elementy należy wymieniać na oryginalne części zamienne. Stosować oleje i smary wskazane przez producenta. Pozwoli to na zapewnienie prawidłowego funkcjonowania urządzenia oraz zachowanie bezpieczeństwa w przewidzianym zakresie.**

### **9.3. WYMIARY I ZŁOMOWANIE MASZYN**

#### **Zaprzestanie użytkowania urządzenia**

- Odłącz zasilanie maszyny (elektryczne, pneumatyczne itd.) tak, aby nie można było jej uruchomić i ustaw ją w trudno dostępnym miejscu.
- Opróżnij odpowiednio układy zawierające substancje szkodliwe przestrzegając przepisów obowiązujących w miejscach pracy oraz dotyczących ochrony środowiska.

#### **Złomowanie maszyny**

- Złomowanie maszyny powinno zostać powierzone autoryzowanym zakładom, których personel posiada odpowiednie doświadczenie i narzędzia zezwalające na bezpieczną pracę.
- Osoba wykonująca złomowanie musi wyodrębnić ewentualne energie szczytkowe i wdrożyć "plan bezpieczeństwa" w celu wyeliminowania nieoczekiwanych zagrożeń.
- Komponenty powinny być selekcionowane zależnie od właściwości chemicznych i fizycznych materiałów oraz utylizowane zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Opróżnij odpowiednio układy zawierające substancje szkodliwe przestrzegając przepisów obowiązujących w miejscach pracy oraz dotyczących ochrony środowiska.

